

**WINDO 70**  
**WINDO 90**  
**WINDO 100**  
**WINDO120**

**WINDO 70 T**  
**WINDO 90 T**

HOLZ-FEUERRAUM



Für sämtliche Aktualisierungen siehe  
[www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

## INHALT

---

Sicherheitshinweise	4
Präsentation der Produktreihe	5
Allgemeine Informationen (Abmessungen, Daten)	6
Installation	17
Bedienungsanleitung	36
Wartung	40
Empfehlungen bei möglichen Störungen	43

---

*Übersetzung der italienischen Originalausgabe*

Die Firma EDILKAMIN S.p.A. mit Sitz in  
Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Mailand -  
Steuernummer und USt-IdNr. 00192220192

Erklärt eigenverantwortlich, dass:  
das nachstehend angeführte Produkt  
der Verordnung (EU) 305/2011 und den  
harmonisierten europäischen Normen  
Norm EN 13229:2001+A1:2003+A2:2004+  
AC:2006+AC:2007 entspricht

Holz-Feuerraum der Marke EDILKAMIN mit  
der Bezeichnung  
WINDO 70 Dop 182  
WINDO 90 Dop 187  
WINDO 100 Dop 189  
WINDO120 Dop 190  
WINDO 70 T Dop 183  
WINDO 90 T Dop 188

Nicht alle Versionen sind in allen Ländern  
erhältlich.

Die Verantwortung des Herstellers ist auf die  
Lieferung des Produkts beschränkt.

---

Sehr geehrte Kundin / sehr geehrter Kunde  
Vielen Dank und herzlichen Glückwunsch zur Wahl unseres Produkts. Wir bitten Sie, vor dem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam zu lesen, um sämtliche Eigenschaften des Geräts bestmöglich und in völliger Sicherheit zu nutzen.

Diese Anleitung ist fester Bestandteil des Geräts. Bitte bewahren Sie sie während der gesamten Lebensdauer des Produkts auf. Bei Verlust fordern Sie bitte bei Ihrem Händler ein Ersatzexemplar an oder laden es im Download-Bereich unter [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com) herunter

Prüfen Sie den Inhalt nach dem Auspacken des Geräts auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

Falls Sie Mängel feststellen, wenden Sie sich bitte sofort an den Händler, bei dem es erworben wurde, und händigen ihm eine Kopie der Garantiebescheinigung und des Kaufbelegs aus.

Alle lokalen und nationalen Gesetze sowie europäischen Normen

müssen im Zusammenhang mit der korrekten Dimensionierung,

Der Installation, der Wartung und den Betrieb des Geräts erfüllt werden. Für die Installation sind, soweit nicht anders angegeben, die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften zu beachten.

Die in dieser Anleitung enthaltenen Pläne und Zeichnungen sind unverbindlich; sie beziehen sich also nicht immer genau auf das jeweilige Gerät und sind in keinem Falle Vertragsgegenstand.

Das Gerät ist durch einen eindeutigen Kontrollcode der Qualitätsprüfung gekennzeichnet, der auf der Garantiebescheinigung angegeben ist.

Bewahren Sie folgende Unterlagen auf:

- die Garantiebescheinigung, die dem Gerät beiliegt
- den Kaufbeleg, den Ihnen der Händler ausgestellt hat
- die Konformitätserklärung, die der Installateur ausgestellt hat. Die lokalen Vorschriften prüfen.

Die Garantiebedingungen sind in der Garantiebescheinigung angegeben, die im Gerät beiliegt, sowie im Internet unter [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com) verfügbar ist.



## BEDEUTUNG DER SYMBOLE

In einigen Abschnitten der Gebrauchsanweisung werden die folgenden Symbole verwendet:



### ACHTUNG:

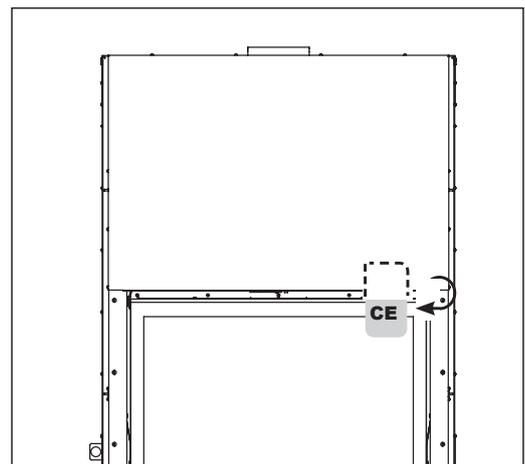
Lesen Sie den zugehörigen Hinweis aufmerksam durch und verinnerlichen Sie ihn, da seine Nichtbefolgung zu schweren Schäden am Gerät führen und eine Gefahr für die Gesundheit des Bedieners darstellen kann.



### INFORMATIONEN:

Die Nichtbefolgung dieser Hinweise ist nachteilig für den Gebrauch des Geräts.

Das Schild mit der CE-Kennzeichnung des Produkts befindet sich über dem Glas unter dem Gehäuse und ist auch bei installiertem Produkt zugänglich.



- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Kinder bestimmt.
- Das Gerät eignet sich nicht zum Kochen oder Garen
- Das Produkt wurde entwickelt, um trockenes Holz in den in diesem Handbuch beschriebenen Mengen und den entsprechenden Methoden zu verbrennen.
- Das Gerät ist für den Betrieb in geschlossenen Räumen bei normaler Luftfeuchtigkeit ausgelegt.
- Das Produkt muss in Räumen installiert werden, in denen keine Brandgefahr besteht.
- Im Brandfall die zuständige Stelle informieren. Den Brand nicht mit Wasserstrahlen löschen.

Die Sicherheitsrisiken können unter anderem verursacht werden durch:

- Kontakt mit Feuer und heißen Teilen (z.B. Glas und Rohre). **BERÜHREN SIE KEINE HEISSEN TEILE** und benutzen Sie immer einen Handschuh, wenn das Produkt ausgeschaltet, aber heiß ist. Andernfalls besteht Verbrennungsgefahr
- Verwendung ungeeigneter Hilfsmittel für die Zündung (z. B. Alkohol). **FLAMME NICHT DURCH SPRÜHEN BRENNBARER FLÜSSIGKEITEN ODER MIT LÖTLAMPEN ANZÜNDEN ODER ANFACHEN.** Es besteht die Gefahr schwerer Verbrennungen sowie von Personen- und Sachschäden.
- Verwendung von anderem Brennstoff als trockenem Holz. **KEINE ABFÄLLE, KUNSTSTOFFE ODER ANDERE MATERIALIEN ALS TROCKENES HOLZ IM KAMIN VERBRENNEN.** Dadurch kann das Gerät verschmutzt werden, der Schornstein in Brand geraten und die Umwelt belastet werden.
- Verwendung von Brennstoff in anderen als den empfohlenen Mengen. **DEN FEUERRAUM NICHT ÜBERLADEN.** Es besteht die Gefahr sowohl einer Verformung des Feuerraums mit Risiken für die Person im Falle von Versuchen, ihn anzubringen, als auch irreversibler Farbveränderungen der Lacke auf den Metallteilen.
- Reinigung des warmen Feuerraums. **KEINE HEISSE ASCHE AUS DEM FEUERRAUM ABSAUGEN.** Der Aschesauger kann beschädigt werden, und es kann Rauch in den Raum gelangen
- Reinigung des Rauchrohrs mit unterschiedlichen Reinigungsmitteln. **NICHT MIT ENTZÜNDLICHEN PRODUKTEN PER HAND REINIGEN.** Gefahr von Band und Flammenrückschlag.
- Reinigung des heißen Glases mit ungeeigneten Mitteln. **DAS HEISSE GLAS WEDER MIT WASSER NOCH MIT ANDEREN MITTELN ALS DIE ANGEGEBENEN GLASREINIGE ODER TROCKENEN TÜCHER REINIGEN.** Es besteht die Gefahr von Rissen in der Glasscheibe sowie von irreversiblen Schäden am Glas.
- Ablagerung von brennbarem Material unter den in diesem Handbuch angegebenen Sicherheitsabständen. **KEINE WÄSCHE AUF DAS PRODUKT LEGEN. KEINE WÄSCHESTÄNDER NÄHER ALS DEM ANGEGEBENEN SICHERHEITSABSTAND ZUM OFEN AUFSTELLEN.** Jede Art von brennbaren Flüssigkeiten vom laufenden Gerät fernhalten. Es besteht Brandgefahr.
- Verschluss der Lüftungsöffnungen im Raum oder der Lufteinlässe. **NICHT NICHT DIE LÜFTUNGSÖFFNUNGEN VERSCHLIESSEN UND NICHT DEN RAUCHABZUG BLOCKIEREN.** Es besteht die Gefahr von Rauchrückschlägen in den Raum und Verletzungsgefahr für Personen sowie die Gefahr von Sachschäden.
- Gerät nicht als Ablage oder Leiter benutzen. **NICHT AUF DAS PRODUKT STEIGEN ODER DAS PRODUKT ALS STÜTZE BENUTZEN.** Es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden
- bei der Verwendung des Produkt mit offenem Feuerraum. **GERÄT NICHT MIT OFFENER TÜR BETREIBEN.**
- Brennstoff nachfüllen und die Tür öffnen, indem man sich mit brennbarer und lockerer Kleidung dem Feuer nähert. Die Tür **NICHT** öffnen und sich dem Glas **NICHT** mit brennbarer, lockerer Kleidung, deren Enden Feuer fangen könnten, annähern.
- Öffnen der Tür und Austritt von Glut oder glühender Asche. **KEIN** glühendes Material aus dem Gerät entnehmen. Es besteht Brandgefahr.

Handeln Sie im Zweifelsfall nicht eigenmächtig, sondern kontaktieren Sie den Händler oder Installateur.



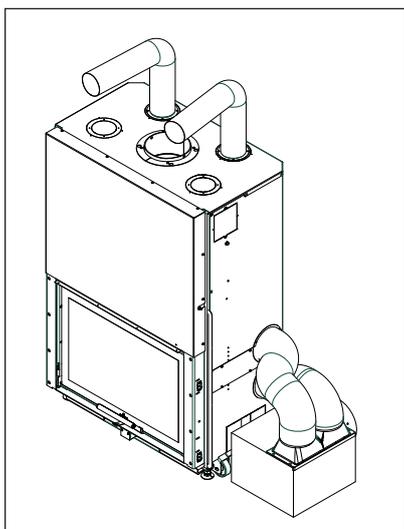
**DAS PRODUKT NUR EINSCHALTEN, WENN DIE FEUERFESTEN MATERIALIEN MONTIERT SIND.**

**Die Produktserie Windo, die in diesem Handbuch beschrieben wird, verfügt über verschiedene Modelle**

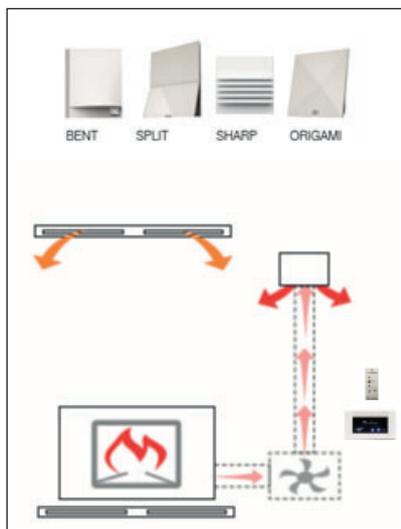
Die Modelle **Windo 70 N - Windo 90 N - Windo 100 N - Windo 120 N** können mit 3 separaten Zubehöerteilen belüftet werden (fragen Sie den Händler)

- A) SEITLICHES BELÜFTUNGSKIT mit Regler und Fernbedienung**
- B) KIT AIR DIFFUSER**
- C) BELÜFTETE ÖFFNUNGEN**

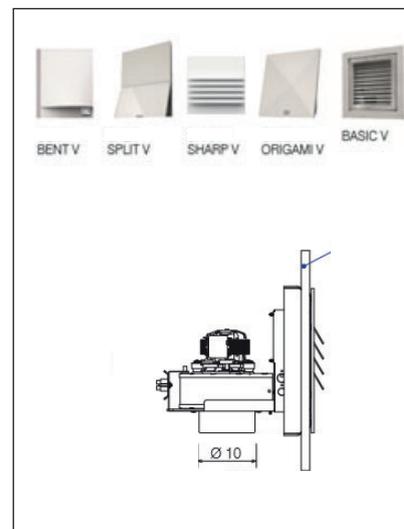
**A)**



**B)**

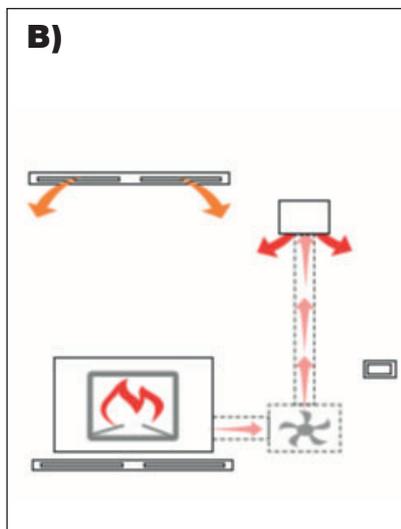


**C)**



**WINDO 70 TWINDO 90 T**

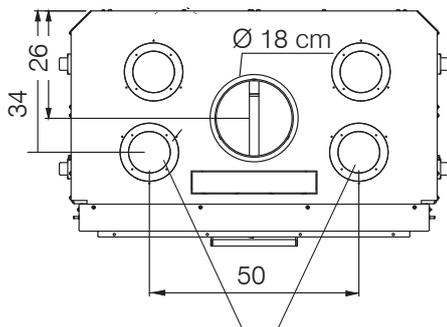
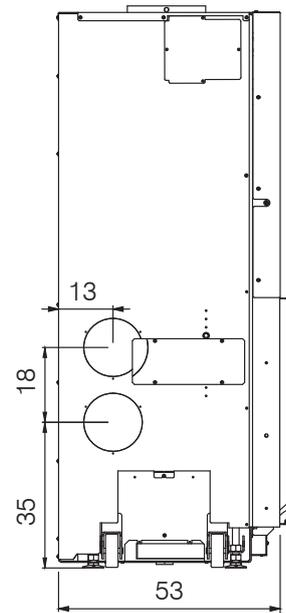
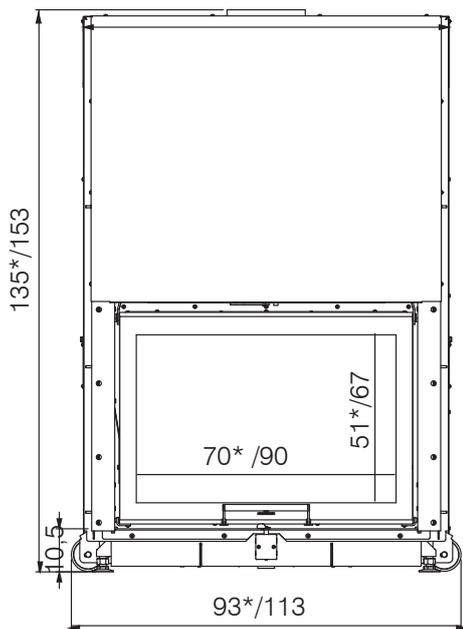
- A)**
- B)**



**WINDO 70/ WINDO 90 Abmessungen in cm**

Glasabmessungen 70x51 (Windo70\*)

Glasabmessungen 90x67 (Windo 90)

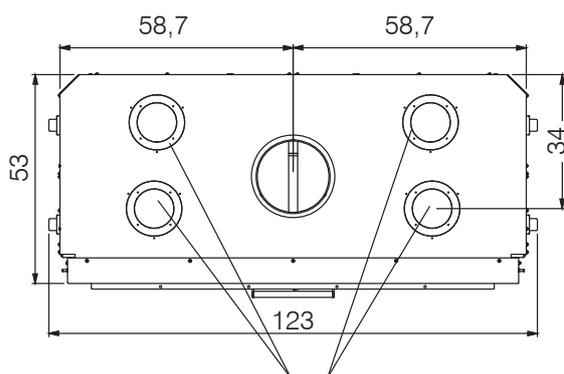
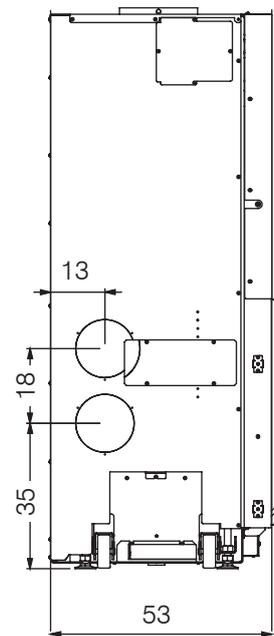
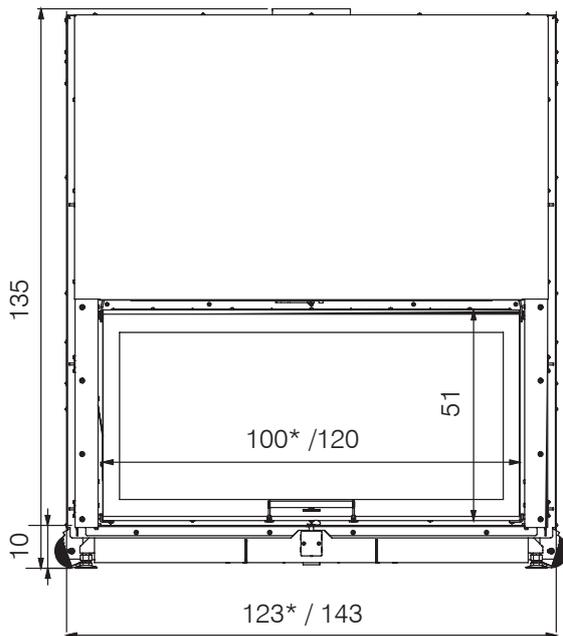


Ausgang warme Luft  
 Ø 10 cm mit Kit „Air Diffuser“  
 Ø 14 cm ohne Kit „Air Diffuser“

**WINDO 100/ WINDO 120 Abmessungen in cm**

Glasabmessungen 100x51 (Windo 100\*)

Glasabmessungen 120x51 (Windo 120)

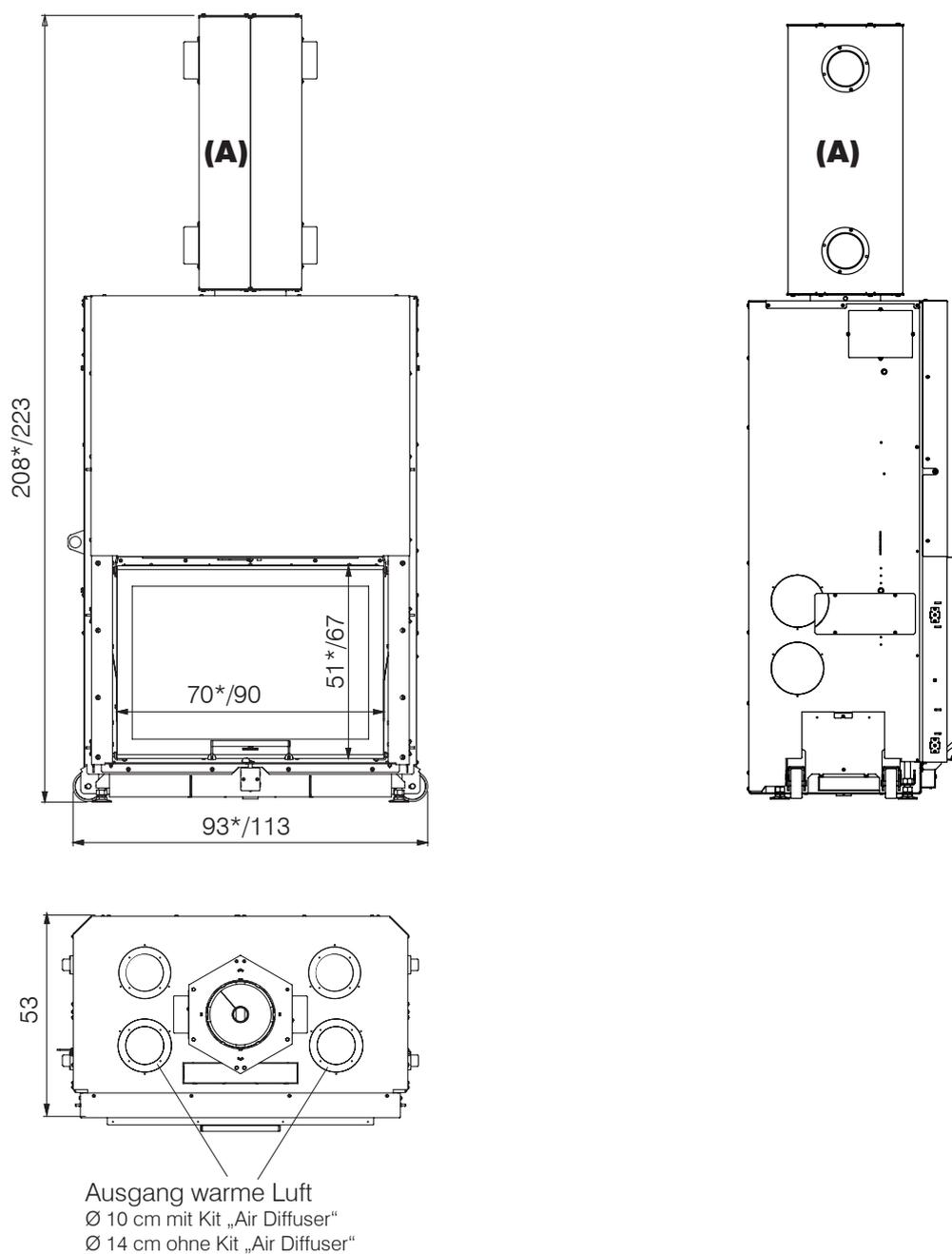


Ausgang warme Luft  
 Ø 10 cm mit Kit „Air Diffuser“  
 Ø 14 cm ohne Kit „Air Diffuser“

**WINDO 70 T/ WINDO 90 T Abmessungen in cm**

Galsabmessungen 70x51 (Block 70 T\*)

Galsabmessungen 90x67 (Block 90 T)



**WINDO 70 T und WINDO 90 T**

Zusammen mit dem Produkt werden ein Wärmetauscher **(A)** und das Kit Air Diffuser zur Belüftung mitgeliefert. Die Montage ist unabdinglich.

**NUR EIN QUALIFIZIERTER INSTALLATIONSTECHNIKER DARF DEN WÄRMETAUSCHER INSTALLIEREN**

Der Wärmetauscher muss auf stabile Weise am Rauchaustritt installiert werden.

Berücksichtigen Sie bei der Dimensionierung des Rauchzugs die Druckverluste.

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN nach EN 13229**

Die angezeigten Daten sind Richtwerte für die tatsächliche Installation und Verwendung und wurden während der Zertifizierungsphase von einer benannten Stelle unter den Standardbedingungen ermittelt.

Die Ergebnisse werden durch die geschlossene Glasreinigung durch den Installateur erzielt.

	<b>WINDO 70</b>	<b>WINDO 90</b>	<b>WINDO 100</b>	<b>WINDO 120</b>	
	Nennleistung				
Nützliche Leistung	14,3	17,6	18	19,2	kW
Ausbeute	81,4	81,1	78,2	78,2	%
CO-Emission bei 13% O <sub>2</sub>	0,07	0,09	0,07	0,06	%
Abgastemperatur	252	238	261	216	°C
Schornsteinzug	11	12	11	11	Pa
Brennstoffverbrauch *	3,8	4,7	5	5,3	kg/h
Heizmenge **	375	460	470	500	m <sup>3</sup>
Durchmesser des Rauchkanals	180				mm
Gewicht mit Verpackung	294	372	363	399	kg
Umweltklasse nach DM 186	4 Sterne	4 Sterne	4 Sterne	4 Sterne	
Energieeffizienzklasse gemäß der EU-Verordnung 2015-1186 (Klassen A++/G)	A+	A+	A	A	

\* Für die Berechnung des Brennstoffverbrauchs wurde für Holz ein Heizwert von 4,6 kW/kg angenommen.

\*\* Die Heizmenge wird unter Berücksichtigung eines Wärmebedarfs von 33 Kcal/m<sup>3</sup> pro Stunde berechnet.

Das Gerät kann auch mit einem höheren Schornsteinzug sicher betrieben werden.

Ein zu starker Schornsteinzug kann jedoch zur Abschaltung und/oder zu einer verminderten Leistung führen.

**TECHNISCHE DATEN FÜR DIE DIMENSIONIERUNG VON SCHORNSTEINEN**

die auf jeden Fall den Angaben in diesem Blatt und den Installationsvorschriften entsprechen müssen

	<b>WINDO 70</b>	<b>WINDO 90</b>	<b>WINDO 100</b>	<b>WINDO 120</b>	
	Nennleistung				
Temperatur des Rauchgasaustritts	302	285	313	313	°C
Min. Schornsteinzug	10	10	10	10	Pa
Durchflussmenge des Abgases	12	13	17,7	18,9	g/s

Gerät mit intermittierender Verbrennung

**EDILKAMIN S.p.A. behält sich das Recht vor, die Produkte ohne Vorankündigung und nach eigenem Ermessen für Verbesserungen zu ändern**

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN nach EN 13229**

Die angezeigten Daten sind Richtwerte für die tatsächliche Installation und Verwendung und wurden während der Zertifizierungsphase von einer benannten Stelle unter den Standardbedingungen ermittelt.

Die Ergebnisse werden durch die geschlossene Glasreinigung durch den Installateur erzielt.

	<b>WINDO 70 T</b>	<b>WINDO 90 T</b>	
	Nennleistung		
Nützliche Leistung	15,5	18,6	kW
Ausbeute	87,2	86,3	%
CO-Emission bei 13% O <sub>2</sub>	0,09	0,059	%
Abgastemperatur	165	171	°C
Schornsteinzug	12	12	Pa
Brennstoffverbrauch *	3,9	4,7	kg/h
Heizmenge **	405	485	m <sup>3</sup>
Durchmesser des Rauchkanals	180		mm
Durchmesser des Lufteinlasskanals	120***		mm
Gewicht mit Verpackung	285	463	kg
Umweltklasse nach DM 186	4 Sterne	4 Sterne	
Energieeffizienzklasse gemäß der EU-Verordnung 2015-1186 (Klassen A+ +/G)	A+	A+	
Wärmekonto 2.0			

\* Für die Berechnung des Brennstoffverbrauchs wurde für Holz ein Heizwert von 4,6 kW/kg angenommen.

\*\* Die Heizmenge wird unter Berücksichtigung eines Wärmebedarfs von 33 Kcal/m<sup>3</sup> pro Stunde berechnet.

Das Gerät kann auch mit einem höheren Schornsteinzug sicher betrieben werden.

Ein zu starker Schornsteinzug kann jedoch zur Abschaltung und/oder zu einer verminderten Leistung führen.

**TECHNISCHE DATEN FÜR DIE DIMENSIONIERUNG VON SCHORNSTEINEN**

die auf jeden Fall den Angaben in diesem Blatt und den Installationsvorschriften entsprechen müssen

	<b>WINDO 70 T</b>	<b>WINDO 90 T</b>	
	Nennleistung		
Temperatur des Rauchgasaustritts	198	205	°C
Min. Schornsteinzug	10	10	Pa
Durchflussmenge des Abgases	13	15,7	g/s

Gerät mit intermittierender Verbrennung

Die Daten von WINDO 70 T und WINDO 90 T werden mit der korrekten Montage der Belüftung und des im Lieferumfang enthaltenen Wärmetauschers erreicht, der über dem Rauchabzug des Kamins platziert werden muss.

**EDILKAMIN S.p.A. behält sich das Recht vor, die Produkte ohne Vorankündigung und nach eigenem Ermessen für Verbesserungen zu ändern**



Edilkamin S.p.A.  
20045 Lainate (MI), via P. Mascagni 7  
Tel. +39 02 937621  
Fax +39 02 93762 400/300  
mail@edilkamin.com  
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.  
Sede legale:  
20154 Milano, Via P. Moscati 8  
Reg. Imp. di Milano 00192220192  
REA n° 878888  
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO D'AMBIENTE LOCALE A COMBUSTIBILE SOLIDO - REGOLAMENTO (EU) 2015/1185 E 2015/1186

Produttore	Edilkamin S.p.A.
Marchio	Edilkamin
Identificativo del modello	Windo 70
Descrizione	Focolari chiusi a legna
Funzione di riscaldamento indiretto	no
Potenza termica diretta	14,3 kW
Norma di riferimento	EN 13229
Organismo Notificato	Acteco srl (Via Amman 41 ,33084 Cordenons-PN-Italy) NB1880

Combustibile	Combustibile preferito (unico)	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza nominale			Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima		
		PM	OGC	CO	PM	OGC	CO
<small>PM = particolato, OGCs = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto</small>							
<small>Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)</small>							
<small>mg/m3 at 13%O2</small>							
<small>mg/m3 at 13%O2</small>							
Tronchi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	no	8	37	893	111		

Rispettare le specifiche precauzioni per installazione, assemblaggio, uso e manutenzione indicate nel manuale e le regole nazionali e locali vigenti.

Fino a 01/01/2022	
η <sub>s</sub> [%]	71,4
EEL [%]	108
Classe di efficienza energetica	A+

Da 01/01/2022	
η <sub>s</sub> [%]	71,4
EEL [%]	108
Classe di efficienza energetica	A+

Calcoli in accordo ai regolamenti (EU) 2015/1186 e 2015/1185  
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

$$EEL = (\eta_{s,om} \cdot BLF) - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

BLF = 1,45      η<sub>s,om</sub> = η<sub>th,nom</sub>

$$\eta_s = \eta_{s,om} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

F5 non di pertinenza

Potenza termica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	14,3	kW
Potenza termica minima indicativa	P <sub>min</sub>	N.A.	kW

Efficienza utile (NCV ricevuto)			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Efficienza utile alla potenza termica nominale	η <sub>th,nom</sub>	81,4	%
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	η <sub>th,min</sub>	N.A.	%

Consumo ausiliario di energia elettrica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Alla potenza termica nominale	e <sub>l,max</sub>	N.A.	kW
Alla potenza termica minima	e <sub>l,min</sub>	N.A.	kW
In standby	e <sub>l,sb</sub>	N.A.	kW

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (solo una opzione)	
potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	NO
due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	NO
con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	NO

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l,max} + 0,8 \cdot e_{l,min} + 1,3 \cdot e_{l,sb}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F (2)	0,0 %	fino al 2022
F (2)	0,0 %	dal 2022
Altre opzioni di controllo (possibile selezione multipla)		
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		NO
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		NO
con opzione di controllo a distanza		NO

F (3)	0,0 %	fino al 2022
F (3)	0,0 %	dal 2022

Contatti	
Nome e indirizzo del fabbricante EDILKAMIN S.p.A. Via Mascagni 7 20045 Lainate (MI) – ITALY	www.edilkamin.com mail@edilkamin.com Direttore Generale Paolo Gusella



Edilkamin S.p.A.  
20045 Lainate (MI), via P. Mascagni 7  
Tel. +39 02 937621  
Fax +39 02 93762 400/300  
mail@edilkamin.com  
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.  
Sede legale:  
20154 Milano, Via P. Mascagni 8  
Reg. Imp. di Milano 00192220192  
REA n° 878888  
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO D'AMBIENTE LOCALE A COMBUSTIBILE SOLIDO - REGOLAMENTO (EU) 2015/1185 E 2015/1186

Produttore  
Marchio  
Identificativo del modello  
Descrizione  
Funzione di riscaldamento indiretto  
Potenza termica diretta  
Norma di riferimento  
Organismo Notificato

Edilkamin S.p.A.  
Edilkamin  
Windo 90  
Focolari chiusi a legna  
no  
17,6 kW  
EN 13229  
Acteco srl (Via Amman 41, 33084 Cordenons-PN-Italy) NB1880

Combustibile	Combustibile preferito (unico)	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza nominale			Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza minima		
		PM	OGC	CO	PM	OGC	CO
<small>PM = particolato, OGCs = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto</small>							
<small>Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)</small>							
<small>mg/m3 at 13%O2</small>							
<small>mg/m3 at 13%O2</small>							
Tronchi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	no	11	18	1101	133		

Rispettare le specifiche precauzioni per installazione, assemblaggio, uso e manutenzione indicate nel manuale e le regole nazionali e locali vigenti.

Fino a 01/01/2022	
η <sub>s</sub> [%]	71,0
EEl [%]	107
Classe di efficienza energetica	A+

Da 01/01/2022	
η <sub>s</sub> [%]	71,0
EEl [%]	107
Classe di efficienza energetica	A+

Calcoli in accordo ai regolamenti (EU) 2015/1186 e 2015/1185  
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

$$EEI = (\eta_{s,om} \cdot BLF) - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

BLF = 1,45      η<sub>s,om</sub> = η<sub>th,nom</sub>

$$\eta_s = \eta_{s,om} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

F5 non di pertinenza

Potenza termica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	17,6	kW
Potenza termica minima indicativa	P <sub>min</sub>	N.A.	kW

Efficienza utile (NCV ricevuto)			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Efficienza utile alla potenza termica nominale	η <sub>th,nom</sub>	81,0	%
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	η <sub>th,min</sub>	N.A.	%

Consumo ausiliario di energia elettrica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Alla potenza termica nominale	e <sub>l,max</sub>	N.A.	kW
Alla potenza termica minima	e <sub>l,min</sub>	N.A.	kW
In standby	e <sub>l,sb</sub>	N.A.	kW

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (solo una opzione)	
potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	NO
due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	NO
con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	NO

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l,max} + 0,8 \cdot e_{l,min} + 1,3 \cdot e_{l,sb}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F (2)      0,0 %      fino al 2022

F (2)      0,0 %      dal 2022

Altre opzioni di controllo (possibile selezione multipla)	
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	NO
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	NO
con opzione di controllo a distanza	NO

F (3)      0,0 %      fino al 2022

F (3)      0,0 %      dal 2022

Contatti	
Nome e indirizzo del fabbricante EDILKAMIN S.p.A. Via Mascagni 7 20045 Lainate (MI) – ITALY	www.edilkamin.com mail@edilkamin.com Direttore Generale Paolo Gusella



Edilkamin S.p.A.  
20045 Lainate (MI), via P. Mascagni 7  
Tel. +39 02 937621  
Fax +39 02 93762 400/300  
mail@edilkamin.com  
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.  
Sede legale:  
20154 Milano, Via P. Mascagni 8  
Reg. Imp. di Milano 00192220192  
REA n° 879888  
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO D'AMBIENTE LOCALE A COMBUSTIBILE SOLIDO - REGOLAMENTO (EU) 2015/1185 E 2015/1186

Produttore	Edilkamin S.p.A.
Marchio	Edilkamin
Identificativo del modello	Windo 100
Descrizione	Focolari chiusi a legna
Funzione di riscaldamento indiretto	no
Potenza termica diretta	18 kW
Norma di riferimento	EN 13229
Organismo Notificato	Acteco srl (Via Amman 41, 33084 Cordenons-PN-Italy) NB1880

Combustibile	Combustibile preferito (unico)	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza nominale				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima			
		PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
PM = particolato, OGCs = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto									
Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)									
mg/m3 at 13%O2									
mg/m3 at 13%O2									
Tronchi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	no	15	37	893	134				

Rispettare le specifiche precauzioni per installazione, assemblaggio, uso e manutenzione indicate nel manuale e le regole nazionali e locali vigenti.

Fino a 01/01/2022	
η <sub>s</sub> [%]	68,2
EEI [%]	103
Classe di efficienza energetica	A

Da 01/01/2022	
η <sub>s</sub> [%]	68,2
EEI [%]	102
Classe di efficienza energetica	A

Calcoli in accordo ai regolamenti (EU) 2015/1186 e 2015/1185

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

$$EEI = (\eta_{s,om} \cdot BLF) - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

BLF = 1,45

$$\eta_{s,om} = \eta_{th,nom}$$

$$\eta_s = \eta_{s,om} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

F5 non di pertinenza

Potenza termica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	18	kW
Potenza termica minima indicativa	P <sub>min</sub>	N.A.	kW

Efficienza utile (NCV ricevuto)			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Efficienza utile alla potenza termica nominale	η <sub>th,nom</sub>	78,2	%
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	η <sub>th,min</sub>	N.A.	%

Consumo ausiliario di energia elettrica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Alla potenza termica nominale	e <sub>l,max</sub>	N.A.	kW
Alla potenza termica minima	e <sub>l,min</sub>	N.A.	kW
In standby	e <sub>l,cb</sub>	N.A.	kW

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (solo una opzione)	
potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	NO
due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	NO
con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	NO

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l,max} + 0,8 \cdot e_{l,min} + 1,3 \cdot e_{l,cb}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F (2) 0,0 % fino al 2022

F (2) 0,0 % dal 2022

Altre opzioni di controllo (possibile selezione multipla)	
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	NO
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	NO
con opzione di controllo a distanza	NO

F (3) 0,0 % fino al 2022

F (3) 0,0 % dal 2022

Contatti  
Nome e indirizzo del fabbricante  
EDILKAMIN S.p.A.  
Via Mascagni 7  
20045 Lainate (MI) - ITALY

www.edilkamin.com  
mail@edilkamin.com  
Direttore Generale  
Paolo Gusella



Edilkamin S.p.A.  
20045 Lainate (MI), Via P. Mascagni 7  
Tel. +39 02 937621  
Fax +39 02 93762 400/000  
mail@edilkamin.com  
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.  
Sede legale:  
20154 Milano, Via P. Moscati 8  
Reg. Imp. di Milano 00192220192  
REA n° 878888  
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO D'AMBIENTE LOCALE A COMBUSTIBILE SOLIDO - REGOLAMENTO (EU) 2015/1186 E 2015/1186

Produttore **Edilkamin S.p.A.**  
 Marchio **Edilkamin**  
 Identificativo del modello **Windo 120**  
 Descrizione **Focolari chiusi a legna**  
 Funzione di riscaldamento indiretto **no**  
 Potenza termica diretta **19,2 kW**  
 Norma di riferimento **EN 13229**  
 Organismo Notificato **Acteco srl (Via Amman 41 ,33084 Cordenons-PN-Italy) NB1880**

Combustibile	Combustibile preferito (unico)	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza nominale				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima			
		PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
<small>PM = particolato, OGCs = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto</small>									
<small>Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)</small>									
<small>mg/m<sup>3</sup> at 13%O<sub>2</sub></small>									
<b>Tronchi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %</b>	<b>no</b>	<b>15</b>	<b>32</b>	<b>705</b>	<b>134</b>				

Rispettare le specifiche precauzioni per installazione, assemblaggio, uso e manutenzione indicate nel manuale e le regole nazionali e locali vigenti.

Fino a 01/01/2022	
η <sub>s</sub> [%]	68,2
EEl [%]	103
Classe di efficienza energetica	A

Da 01/01/2022	
η <sub>s</sub> [%]	68,2
EEl [%]	102
Classe di efficienza energetica	A

Calcoli in accordo ai regolamenti (EU) 2015/1186 e 2015/1185

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

$$EEl = (\eta_{s,on} \cdot BLF) - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5) \quad BLF = 1,45 \quad \eta_{s,on} = \eta_{th,nom}$$

$$\eta_s = \eta_{s,on} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5) \quad F5 \text{ non di pertinenza}$$

Potenza termica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	19,2	kW
Potenza termica minima indicativa	P <sub>min</sub>	N.A.	kW

Efficienza utile (NCV ricevuto)			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Efficienza utile alla potenza termica nominale	η <sub>th,nom</sub>	78,2	%
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	η <sub>th,min</sub>	N.A.	%

Consumo ausiliario di energia elettrica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Alla potenza termica nominale	e <sub>l,max</sub>	N.A.	kW
Alla potenza termica minima	e <sub>l,min</sub>	N.A.	kW
In standby	e <sub>l,sb</sub>	N.A.	kW

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (solo una opzione)	
potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	NO
due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	NO
con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	NO

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l,max} + 0,8 \cdot e_{l,min} + 1,3 \cdot e_{l,sb}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F (2) 0,0 % fino al 2022

F (2) 0,0 % dal 2022

Altre opzioni di controllo (possibile selezione multipla)	
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	NO
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	NO
con opzione di controllo a distanza	NO

F (3) 0,0 % fino al 2022

F (3) 0,0 % dal 2022

Contatti  
 Nome e indirizzo del fabbricante  
 EDILKAMIN S.p.A.  
 Via Mascagni 7  
 20045 Lainate (MI) – ITALY

www.edilkamin.com  
 mail@edilkamin.com  
 Direttore Generale  
 Paolo Gusella



Edilkamin S.p.A.  
20045 Lainate (MI), via P. Mascagni 7  
Tel. +39 02 937621  
Fax +39 02 93762 400/300  
mail@edilkamin.com  
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.  
Sede legale:  
20154 Milano, Via P. Mascagni 8  
Reg. Imp. di Milano 00192220192  
REA n° 879888  
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO D'AMBIENTE LOCALE A COMBUSTIBILE SOLIDO - REGOLAMENTO (EU) 2015/1186 E 2015/1186

Produttore	Edilkamin S.p.A.
Marchio	Edilkamin
Identificativo del modello	Windo 70 T
Descrizione	Focolari chiusi a legna
Funzione di riscaldamento indiretto	no
Potenza termica diretta	15,5 kW
Norma di riferimento	EN 13229
Organismo Notificato	Acteco srl (Via Amman 41, 33084 Cordenons-PN-Italy) NB1880

Combustibile	Combustibile preferito (unico)	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza nominale				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima			
		PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
<small>PM = particolato, OGCs = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto</small>									
<small>F(3) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)</small>									
Tronchi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	no	9	33	1027	114				

Rispettare le specifiche precauzioni per installazione, assemblaggio, uso e manutenzione indicate nel manuale e le regole nazionali e locali vigenti.

Fino a 01/01/2022	
η <sub>s</sub> [%]	77,2
EEI [%]	116
Classe di efficienza energetica	A+

Da 01/01/2022	
η <sub>s</sub> [%]	77,2
EEI [%]	116
Classe di efficienza energetica	A+

Calcoli in accordo ai regolamenti (EU) 2015/1186 e 2015/1185  
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

$$EEI = (\eta_{s,om} \cdot BLF) - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

BLF = 1,45      η<sub>s,om</sub> = η<sub>th,nom</sub>

$$\eta_s = \eta_{s,om} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

F5 non di pertinenza

Potenza termica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	15,5	kW
Potenza termica minima indicativa	P <sub>min</sub>	N.A.	kW

Efficienza utile (NCV ricevuto)			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Efficienza utile alla potenza termica nominale	η <sub>th,nom</sub>	87,2	%
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	η <sub>th,min</sub>	N.A.	%

Consumo ausiliario di energia elettrica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Alla potenza termica nominale	e <sub>l,max</sub>	N.A.	kW
Alla potenza termica minima	e <sub>l,min</sub>	N.A.	kW
In standby	e <sub>l,db</sub>	N.A.	kW

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (solo una opzione)		
potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	NO	
due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	NO	
con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	NO	
con controllo elettronico della temperatura ambiente	NO	
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	NO	
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	NO	

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l,max} + 0,8 \cdot e_{l,min} + 1,3 \cdot e_{l,db}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F (2) 0,0 % fino al 2022

F (2) 0,0 % dal 2022

Altre opzioni di controllo (possibile selezione multipla)	
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	NO
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	NO
con opzione di controllo a distanza	NO

F (3) 0,0 % fino al 2022

F (3) 0,0 % dal 2022

Contatti	
Nome e indirizzo del fabbricante EDILKAMIN S.p.A. Via Mascagni 7 20045 Lainate (MI) - ITALY	www.edilkamin.com mail@edilkamin.com Direttore Generale Paolo Gusella



Edilkamin S.p.A.  
20045 Lainate (MI), via P. Mascagni 7  
Tel. +39 02 937621  
Fax +39 02 93762 400/300  
mail@edilkamin.com  
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.  
Sede legale:  
20154 Milano, Via P. Mascagni 8  
Reg. Imp. di Milano 00192220192  
REA n° 878888  
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO D'AMBIENTE LOCALE A COMBUSTIBILE SOLIDO - REGOLAMENTO (EU) 2015/1185 E 2015/1186

Produttore	Edilkamin S.p.A.
Marchio	Edilkamin
Identificativo del modello	Windo 90 T
Descrizione	Focolari chiusi a legna
Funzione di riscaldamento indiretto	no
Potenza termica diretta	18,6 kW
Norma di riferimento	EN 13229
Organismo Notificato	Acteco srl (Via Amman 41 ,33084 Cordenons-PN-Italy) NB1880

Combustibile	Combustibile preferito (unico)	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza nominale			Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima		
		PM	OGC	CO	PM	OGC	CO
<small>PM = particolato, OGCs = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto</small>							
<small>Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)</small>							
<small>mg/m3 at 13%O2</small>							
<small>mg/m3 at 13%O2</small>							
Tronchi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	no	13	7	729	130		

Rispettare le specifiche precauzioni per installazione, assemblaggio, uso e manutenzione indicate nel manuale e le regole nazionali e locali vigenti.

Fino a 01/01/2022	
η <sub>s</sub> [%]	76,3
EEL [%]	115
Classe di efficienza energetica	A+

Da 01/01/2022	
η <sub>s</sub> [%]	76,3
EEL [%]	115
Classe di efficienza energetica	A+

Calcoli in accordo ai regolamenti (EU) 2015/1186 e 2015/1185  
 Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

$$EEI = (\eta_{s,om} \cdot BLF) - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

$$\eta_s = \eta_{s,om} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

BLF = 1,45      η<sub>s,om</sub> = η<sub>th,nom</sub>  
 F5 non di pertinenza

Potenza termica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	18,6	kW
Potenza termica minima indicativa	P <sub>min</sub>	N.A.	kW

Efficienza utile (NCV ricevuto)			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Efficienza utile alla potenza termica nominale	η <sub>th,nom</sub>	86,3	%
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	η <sub>th,min</sub>	N.A.	%

Consumo ausiliario di energia elettrica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Alla potenza termica nominale	e <sub>l,max</sub>	N.A.	kW
Alla potenza termica minima	e <sub>l,min</sub>	N.A.	kW
In standby	e <sub>l,sb</sub>	N.A.	kW

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (solo una opzione)	
potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	NO
due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	NO
con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	NO

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l,max} + 0,8 \cdot e_{l,min} + 1,3 \cdot e_{l,sb}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F (2)	0,0 %	fino al 2022
F (2)	0,0 %	dal 2022
Altre opzioni di controllo (possibile selezione multipla)		
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		NO
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		NO
con opzione di controllo a distanza		NO

F (3)	0,0 %	fino al 2022
F (3)	0,0 %	dal 2022

<b>Contatti</b> Nome e indirizzo del fabbricante EDILKAMIN S.p.A. Via Mascagni 7 20045 Lainate (MI) – ITALY	www.edilkamin.com mail@edilkamin.com Direttore Generale Paolo Gusella
---	--

**VORBEREITUNG UND AUSPACKEN**

Die verwendeten Verpackungsmaterialien enthalten keine Gift- oder Schadstoffe und müssen daher nicht gesondert entsorgt werden.

Lagerung, Entsorgung bzw. gegebenenfalls Recycling erfolgen durch den Benutzer, der dabei die einschlägigen gesetzlichen Vorschriften beachten muss.



Gerät stets mit geeigneten Mitteln aufrecht stehend versetzen und handhaben. Dabei die geltenden Unfallverhütungsvorschriften beachten.

Packstücke nicht stürzen und zu montierende Bauteile mit größter Vorsicht behandeln.

**ZUM ENTLADEN DES PRODUKTS VON DER PALETTE**

Die Schrauben an den Füßen zur Befestigung auf der Palette entfernen.

Das Produkt von der Palette herunter nehmen und besonders darauf achten, dass die Tür und ihr Glas vor Stößen geschützt sind.

**WINDO 70 T und WINDO 90 T**

Zusammen mit dem Produkt werden ein Wärmetauscher und das Kit Air Diffuser zur Belüftung mitgeliefert.

**AUFNAHMEN ZUR BEWEGUNG**

Um den Transport des Monoblocks zu erleichtern, wurden vier Ringe vorgesehen. Führen Sie zwei Rohre in die Ringe ein.



Achten Sie bei der Handhabung auf die Ausgewogenheit des Produkts.

**HANDHABUNG DES PRODUKTS MIT HILFE VON RÄDERN ZUM AUFSTELLUNGSPORT**

Der Feuerraum ist mit VIER Rädern (B) ausgestattet. Die Füße anschrauben, um die Räder zu verwenden.

**FÜSSE**

Die Füße werden verwendet, um den Kamin vom Boden zu distanzieren und die Höhe der Glutbetthöhe einzustellen.

Ermöglichen eine maximale Einstellung von 10 cm.

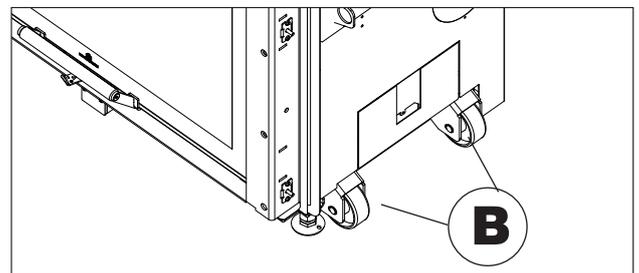
Sobald der Kamin positioniert ist, die Füße erneut positionieren.



VERWENDEN SIE DIE RÄDER NUR FÜR KLEINERE BEWEGUNGEN. ZIEHEN SIE DAS PRODUKT NICHT. DIE FÜSSE KÖNNTEN BESCHÄDIGT WERDEN. BENUTZEN SIE DIE RÄDER, nachdem die Füße angeschraubt wurden.



ACHTUNG  
Wenn der Kamin nicht eben steht, kann es zu Problemen beim Gleiten der Tür kommen.



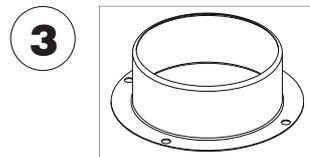
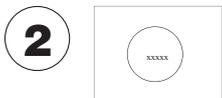
LÖSENSIE DIE SEITLICHEN VERRIEGELUNGSSCHRAUBEN DER TÜR NUR BEI POSITIONIERTEM PRODUKT  
DAS PRODUKT NICHT OHNE DIE BLOCKIERSCHRAUBEN BEWEGEN

**VERPACKUNG**

Die Verpackung verfügt über ein Sichtfenster, um den Status des Produkts zu überprüfen. Nach Erhalt prüfen und eventuelle Störungen sofort dem Händler melden.

Die Verpackung besteht aus einem einzigen Paket, das Folgendes enthält.

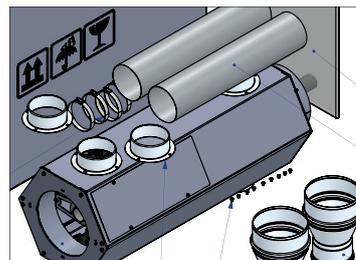
Beschreibung	Nummer in Abbildung unten	Menge (Stk)	Nutzung
Kamin		1	*
Feuerfeste Materialien seitlich und auf der Rückseite		5	
Antioxidantabletten	(2)	2	
*Anschlüsse R2 mit Ø 140 cm	(3)*	2	zur Kanalisierung bei der Version ohne Belüftungskit
Griff zum Heben der Tür mit Schrauben	(4)	1	Wahlmöglichkeit: als fester Griff (Befestigung mit den mitgelieferten Schrauben) oder als kalter Griff mit den mitgelieferten Spezialbuchsen verwendbar.
*Seitenkappe Abdeckung	(5)*	2	Muss nach der Positionierung des Feuerraums und nachdem die Hubbügel entfernt wurden, angeschraubt werden. Die (4+4) Schrauben M6 erneut anschrauben und mit der Seitenkappe der Abdeckung schließen.



**Für die Modelle WINDO 70 T und WINDO 90 T**

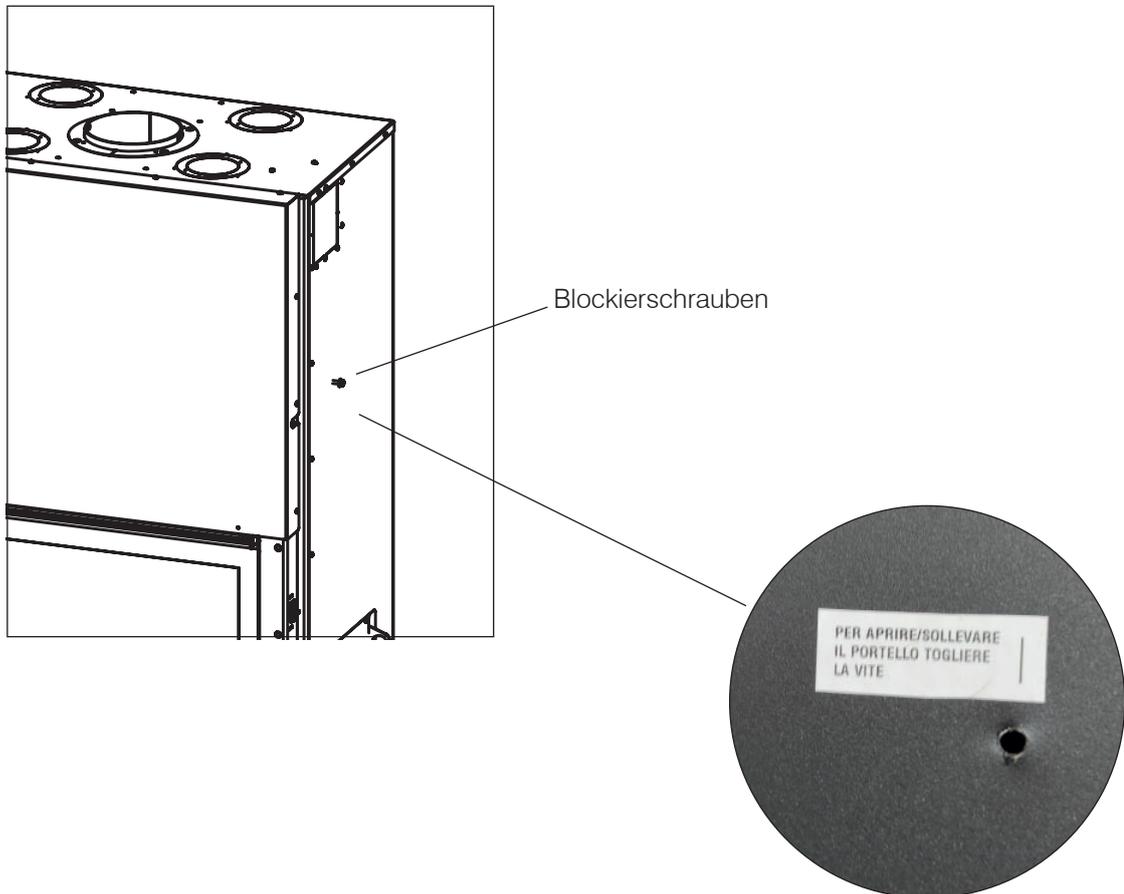
ist folgendes in der Verpackung enthalten:

- Air Diffuser
- Wärmetauscher mit Anschlüssen und Reduktionen



DIE BLOCKIERSCHRAUBEN AN DEN SEITEN ABSCHRAUBEN, UM DIE TÜR ÖFFNEN ZU KÖNNEN

DIE SCHRAUBEN NUR BEI POSITIONIERTEM GERÄT ABSCHRAUBEN  
DAS PRODUKT NICHT OHNE DIE BLOCKIERSCHRAUBEN BEWEGEN

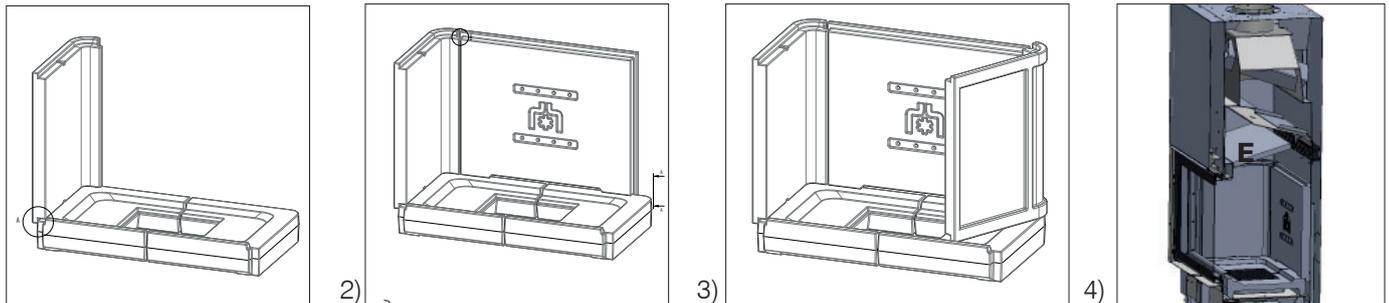


**FEUERFESTE MATERIALIEN IM INNEREN**

Montagesequenz der FEUERFESTEN MATERIALIEN

- 1) SEITENTEIL LI positionieren
- 2) BODEN positionieren
- 3) SEITLICH RE positionieren
- 4) Deflektor (E) positionieren

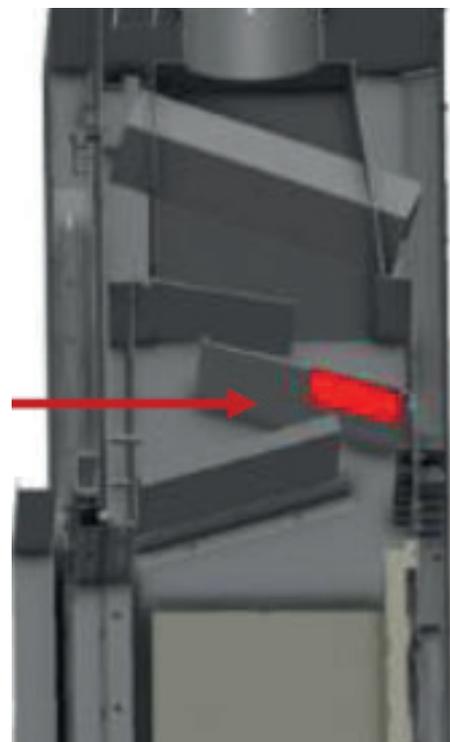
**DAS PRODUKT NUR EINSCHALTEN, WNN DIE FEUERFESTEN MATERIALIEN MONTIERT SIND.**



Beim Modell 120 zuerst die Seitenteile und dann den Boden installieren.

**EINSTELLBARE KLAPPE**

Erwägen Sie bei geringem Luftzug die Möglichkeit, den Rauchdurchgang durch **die verstellbare Klappe** (34 x 13 cm) in der nebenstehenden Abbildung zu regulieren.



Der Durchmesser des Rauchabzugs entspricht nicht dem Durchmesser des Schornsteinsystems, das entsprechend bemessen werden muss.

**SELBSTSCHLIESSENDE TÜR**

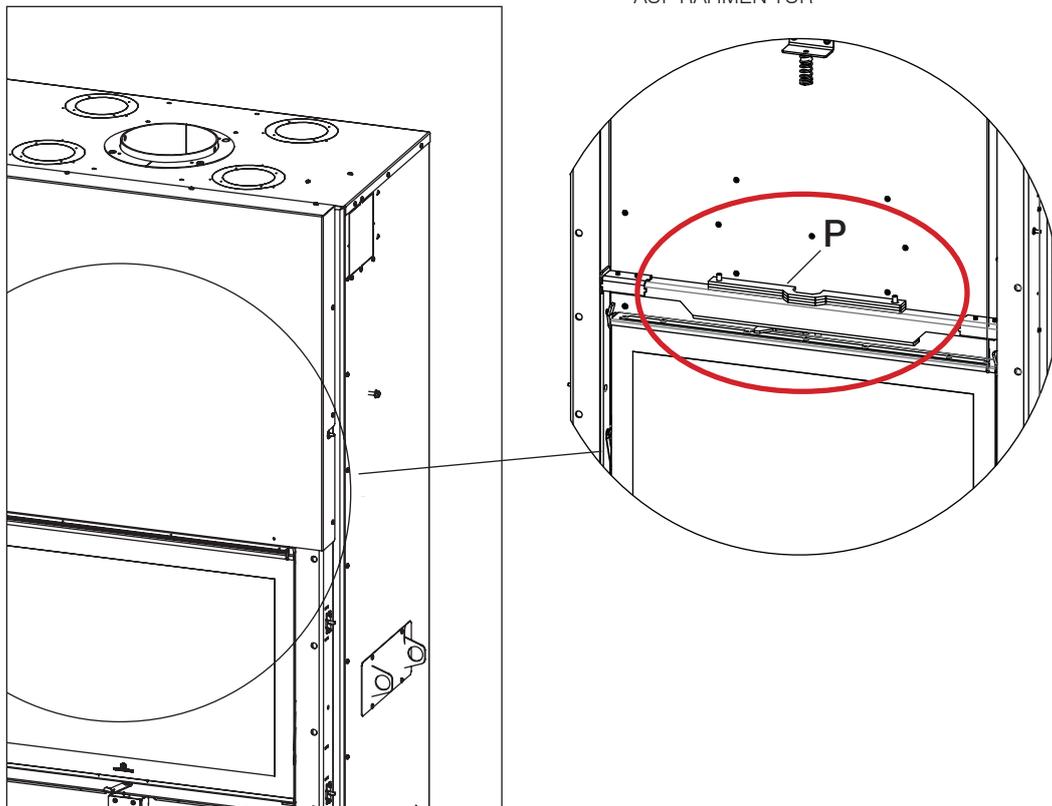
Der Kamin wird mit gewuchteter Tür geliefert, was bedeutet, dass sie sich nicht automatisch senkt, wenn sie angehoben wird.

Um die Tür selbstschließend zu machen, müssen eine oder mehrere Platten (P) am Innenrahmen der Tür angebracht werden.

Um an den inneren Rahmen der Luke zu gelangen, muss die Klappe, die sich auf beiden Seiten des Kaminmantels befindet, entfernt werden.

Ohne Platte (serienmäßig)	Mit Platte (Im Zuge der Installation hinzugefügt)
NICHT selbstschließend	selbstschließend

INNENANSICHT PLATTEN  
AUF RAHMEN TÜR



**VORBEMERKUNG ZUR INSTALLATION**

Bitte beachten Sie:

- dass die Produktinstallation von qualifiziertem Personal durchgeführt werden muss;
- dass bei Installation und Betrieb des Geräts alle örtlichen und nationalen Bestimmungen und europäischen Normen einzuhalten sind.
- Bei Installation in einem Mehrparteienhaus muss vorab die Genehmigung des Hausverwalters eingeholt werden.

Im Folgenden dazu einige allgemeine Hinweise, die eine eingehende Durchsicht der örtlichen Vorschriften nicht ersetzen und aus denen keine Haftung für die Arbeit des Installateurs abgeleitet werden kann.

**Die Eignung des Raums überprüfen, in dem das Gerät installiert wird**

- Das Raumvolumen muss mehr als 70 m<sup>3</sup> betragen
- Eine Installation in Schlafräumen, Badezimmern oder Räumen, in denen sich andere Geräte befinden, die die Verbrennungsluft aus dem Raum selbst entnehmen, sowie in Räumen mit Explosionsgefahr ist nicht gestattet. Etwaige Abzugsventilatoren, die im Aufstellungsraum des Geräts betrieben werden, können zu Problemen mit dem Schornsteinzug führen.
- In Italien muss bei Vorhandensein von Gasgeräten die Vereinbarkeit gemäß UNI 10683 und UNI 7129 überprüft werden.
- Der Fußboden muss das Gewicht des Geräts und der Zubehörteile tragen können.



Das Produkt so installieren, dass ein einfacher Zugang zum Reinigen des Produkts und des Kaminsystems gewährleistet ist.



Elektrische Leitungen  
In den Wänden und Decken des Einbaubereichs des Produkts dürfen keine Stromleitungen verlegt sein

**Hitzeschutz und thermische**

Alle an das Gerät angrenzenden Wandflächen des Gebäudes müssen vor Überhitzung geschützt werden. Die erforderlichen Isolierungsmaßnahmen richten sich nach der Art der Oberflächen.

Die Sicherheitsabstände, die in Gegenwart von brennbaren Materialien eingehalten werden müssen, und die Art des zu verwendenden Isoliermaterials auf dem Typenschild des Kaminsystems prüfen.

Halten Sie den folgenden Mindestabstand zu brennbarem Material ein (Maße in mm):

<b>Windo 70</b>
Rückseite = 200 Seitlich = 300 Vorderseite = 800

<b>Windo 90</b>
Rückseite = 200 Seitlich = 300 Vorderseite = 800

<b>Windo 100</b>
Rückseite = 300 Seitlich = 350 Vorderseite = 1800

<b>Windo 120</b>
Rückseite = 100 Seitlich = 100 Vorderseite = 1800

<b>Windo 70 T</b>
Rückseite = 200 Seitlich = 300 Vorderseite = 800

<b>Windo 90 T</b>
Rückseite = 200 Seitlich = 300 Vorderseite = 800

**RAUCHROHR**

- wenn es aus Metall ist, muss es mit der CE-Kennzeichnung (EN 1856-2) oder ähnlichen nationalen Rechtsvorschriften versehen sein;
- es darf nicht aus flexiblem Metall bestehen
- zur Durchflusskontrolle wird im Falle von Zügen über 25 Pa eine Klappe empfohlen

**DER SCHORNSTEIN:**

- muss einen Zug haben, der idealerweise einen Unterdruck von etwa 12 Pa erzeugen kann. Bei geringerem Zug kann Rauch entweichen, wenn die Klappe geöffnet wird; höhere Werte erzeugen tendenziell eine schnelle Verbrennung mit abnehmendem Wirkungsgrad
- Er muss korrekt dimensioniert sein, damit die Abführung der Rauchgase jederzeit gewährleistet ist (EN 13384-1)
- Er sollte vorzugsweise isoliert und aus Stahl mit kreisrundem Innenquerschnitt sein. Wenn dieser rechteckig ist, müssen die Innenecken einen Radius von mindestens 20 mm und ein Verhältnis zwischen den Innenabmessungen von  $< 1,5$  aufweisen
- Er muss eine Höhe von mindestens 4 Metern haben
- Er muss einwandfrei dicht und wärmegeämmt sein, damit jederzeit ein einwandfreier Schornsteinzug gewährleistet ist
- Vorzugsweise über einen Sammelbehälter für Brennstoffrückstände und mögliches Kondenswasser verfügt.
- Er muss mindestens der Kategorie T400 mit geeigneter Rußbrandbeständigkeit entsprechen
- Wenn er bereits vorhanden ist, muss er sauber sein, um Brandgefahr zu vermeiden.

- Er muss windgeschützt ausgeführt sein
- Sein Innenquerschnitt muss dem des Schornsteinrohrs entsprechen und seine Rauchaustrittsfläche muss mindestens doppelt so groß wie der Innenquerschnitt des Schornsteinrohrs sein
- Bei gepaarten Schornsteinen (die mindestens 2 m voneinander entfernt sein sollten) muss der Schornstein des Rauchabzugs, der den Feststoffabzug erhält, oder des obersten Stockwerks mindestens 50 cm höher sein
- er muss über die Rückflusszone hinausgehen
- er muss eine Instandhaltung des Schornsteins ermöglichen

In einigen Ländern ist unter besonderen Bedingungen die Installation mehrerer Schornsteine zulässig.

Je nach regionalen Vorschriften sind beim Anschluss mehrerer Schornsteine zusätzliche Sicherheitseinrichtungen erforderlich. Für weitere Informationen steht Ihnen Ihr Schornsteinfeger/Techniker zur Verfügung.

Bei Installation und Betrieb des Geräts sind alle im Benutzerland geltenden Gesetze und einschlägigen EU-Richtlinien einzuhalten. Für die Installation sind, soweit nicht anders angegeben, die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften zu beachten.



**Der Durchmesser des Rauchgasabzugs ist nicht der Durchmesser des Schornsteinsystems, das gemäß den nationalen und lokalen Normen und insbesondere, aber nicht ausschließlich, gemäß EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457 dimensioniert werden muss.**



Die Durchmesser des Schornsteinsystems muss von einem Fachmann gemäß den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.

**RAUCHROHR**

- wenn es aus Metall ist, muss es mit der CE-Kennzeichnung (EN 1856-2) oder ähnlichen nationalen Rechtsvorschriften versehen sein;
- es darf nicht aus flexiblem Metall bestehen
- zur Durchflusskontrolle wird im Falle von Zügen über 25 Pa eine Klappe empfohlen

**DER SCHORNSTEIN:**

- muss einen Zug haben, der idealerweise einen Unterdruck von etwa 12 Pa erzeugen kann. Bei geringerem Zug kann Rauch entweichen, wenn die Klappe geöffnet wird; höhere Werte erzeugen tendenziell eine schnelle Verbrennung mit abnehmendem Wirkungsgrad
- Er muss korrekt dimensioniert sein, damit die Abführung der Rauchgase jederzeit gewährleistet ist (EN 13384-1)
- Er sollte vorzugsweise isoliert und aus Stahl mit kreisrundem Innenquerschnitt sein. Wenn dieser rechteckig ist, müssen die Innenecken einen Radius von mindestens 20 mm und ein Verhältnis zwischen den Innenabmessungen von  $< 1,5$  aufweisen
- Er muss eine Höhe von mindestens 4 Metern haben
- Er muss einwandfrei dicht und wärmegeklämt sein, damit jederzeit ein einwandfreier Schornsteinzug gewährleistet ist
- Vorzugsweise über einen Sammelbehälter für Brennstoffrückstände und mögliches Kondenswasser verfügt.
- Er muss mindestens der Kategorie T400 mit geeigneter Rußbrandbeständigkeit entsprechen
- Wenn er bereits vorhanden ist, muss er sauber sein, um Brandgefahr zu vermeiden.

**SCHORNSTEINKOPF**

- Er muss windgeschützt ausgeführt sein
- Sein Innenquerschnitt muss dem des Schornsteinrohrs entsprechen und seine Rauchaustrittsfläche muss mindestens doppelt so groß wie der Innenquerschnitt des Schornsteinrohrs sein
- Bei gepaarten Schornsteinen (die mindestens 2 m voneinander entfernt sein sollten) muss der Schornstein des Rauchabzugs, der den Feststoffabzug erhält, oder des obersten Stockwerks mindestens 50 cm höher sein
- er muss über die Rückflusszone hinausgehen
- er muss eine Instandhaltung des Schornsteins ermöglichen

Das Eindringen von Kondenswasser durch den Kamin ist unbedingt zu vermeiden. Gegebenenfalls muss ein Kondenswasserring eingebaut werden – fragen Sie Ihren Schornsteinfeger. Durch Kondenswasser verursachte Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen.

**VERBRENNUNSLUFTZUFUHR VON AUSSEN**

Um den während des Betriebs verbrannten Sauerstoff wieder aufzufüllen, ist eine geeignete Luftzufuhr gemäß den örtlichen Vorschriften von 200 cm<sup>2</sup> vorzusehen

Die Luftansaugung kann unter Beachtung der örtlichen Vorschriften im Freien oder in geeigneten, nicht abgesenkten Räumen erfolgen.

Die Verkleidung muss auf Bodenhöhe ein Gitter haben, damit Verbrennungsluft in das Produkt strömen kann.

**OPTIONAL**

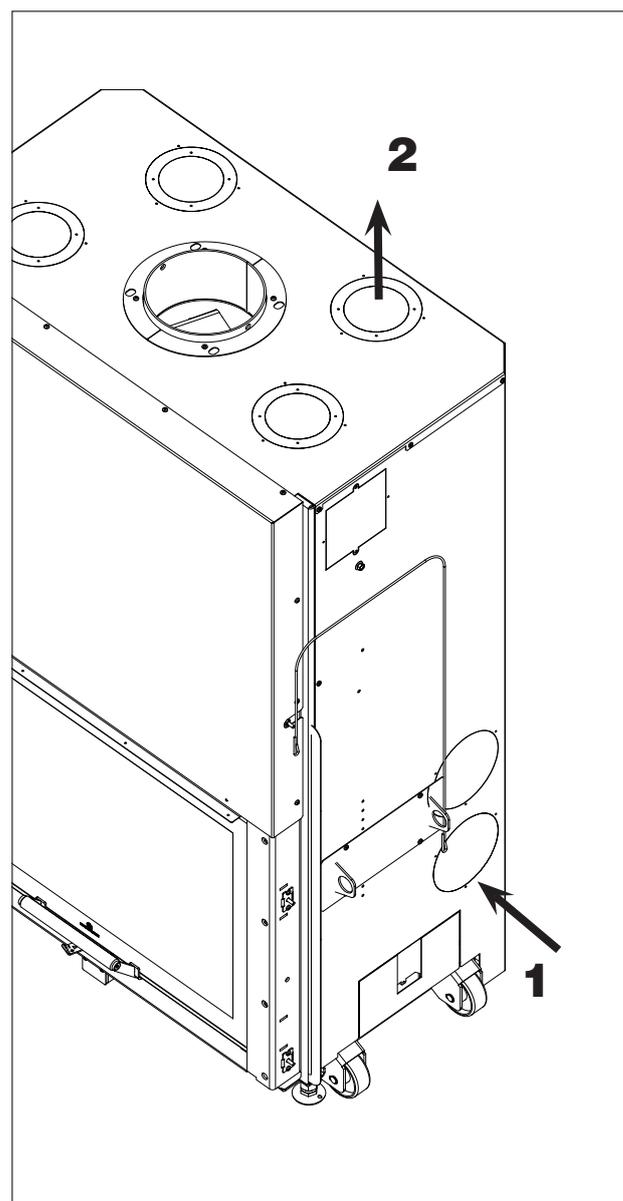
Kit zum direkten Anschluss der Verbrennungsluftansaugung.  
Wenden Sie sich an den Händler.

Durch Löcher im Kaminmantel **gelangt Umgebungsluft in die Struktur.**

Die Löcher am Kaminmantel sind verschlossen und müssen durch Entfernen der vorgestanzen Membranen geöffnet werden.

Die Raumluft erwärmt sich und steigt durch Konvektion entlang des Hohlraums an der Rückseite der Feuerstelle nach oben und entweicht heiß aus den Öffnungen an der Mantelabdeckung.

Die Länge der Kanalisierung hängt von der Isolierung und der Verwendung des Produkts ab.



Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Luft über Gitter an den Wandsockeln oder Schlitze unter den Türen in den Kaminraum zurückgeführt wird.

**Kit zur natürlichen Luftkanalisierung**

Es sind Kanalisierungskits für warme Luft erhältlich. Fragen Sie Ihren Händler.

Die vom Feuerraum erzeugte Warmluft wird über Zuluftöffnungen, die über Aluminiumrohre Ø 14 cm mit den Löchern im Kaminmantel verbunden sind, in die zu beheizenden Räume geleitet. Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Luft über Gitter an den Wandsockeln oder Schlitze unter den Türen in den Kaminraum zurückgeführt wird.

Es ist wichtig, dass der Verlauf der Rohre so gerade wie möglich ist. Die Aluminiumrohre können mit Kästen, falschen Trägern abgedeckt oder in die Wände eingebettet werden; in jedem Fall ist es wichtig, dass sie sehr gut isoliert sind. Die Länge der Kanalisierung hängt von der Isolierung und der Verwendung des Produkts ab.

In einigen Ländern ist unter besonderen Bedingungen die Installation mehrerer Schornsteine zulässig. Je nach regionalen Vorschriften sind beim Anschluss mehrerer Schornsteine zusätzliche Sicherheitseinrichtungen erforderlich. Für weitere Informationen steht Ihnen Ihr Schornsteinfeger/Techniker zur Verfügung.

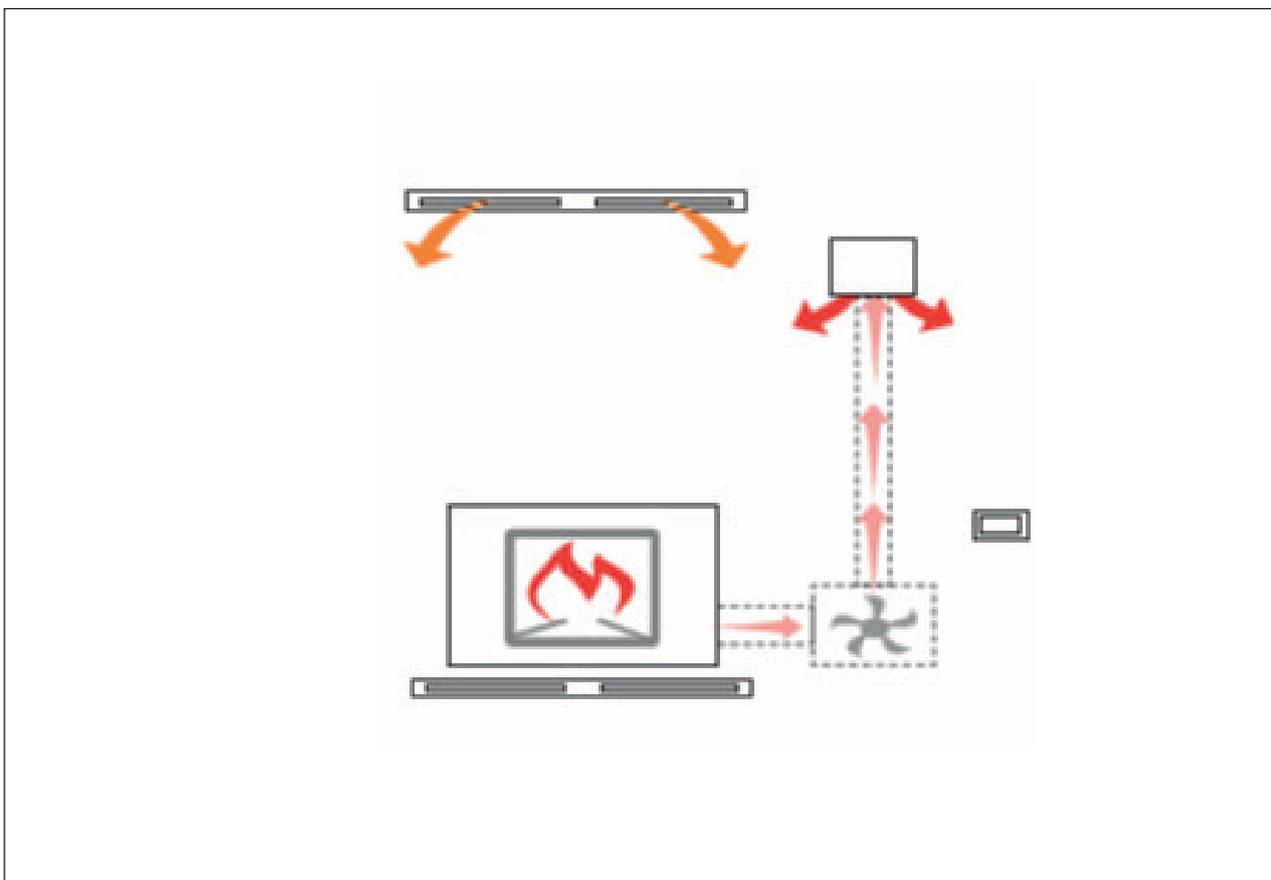
BEI BELÜFTETEN MODELLEN MUSS DAS PRODUKT IMMER SICHER AN EINEN ERDKONTAKT ANGESCHLOSSEN WERDEN, GEMÄSS DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN.

Für nähere Details siehe der dem Bausatz beiliegenden Montageanleitung.

**- Kit Air Diffuser**

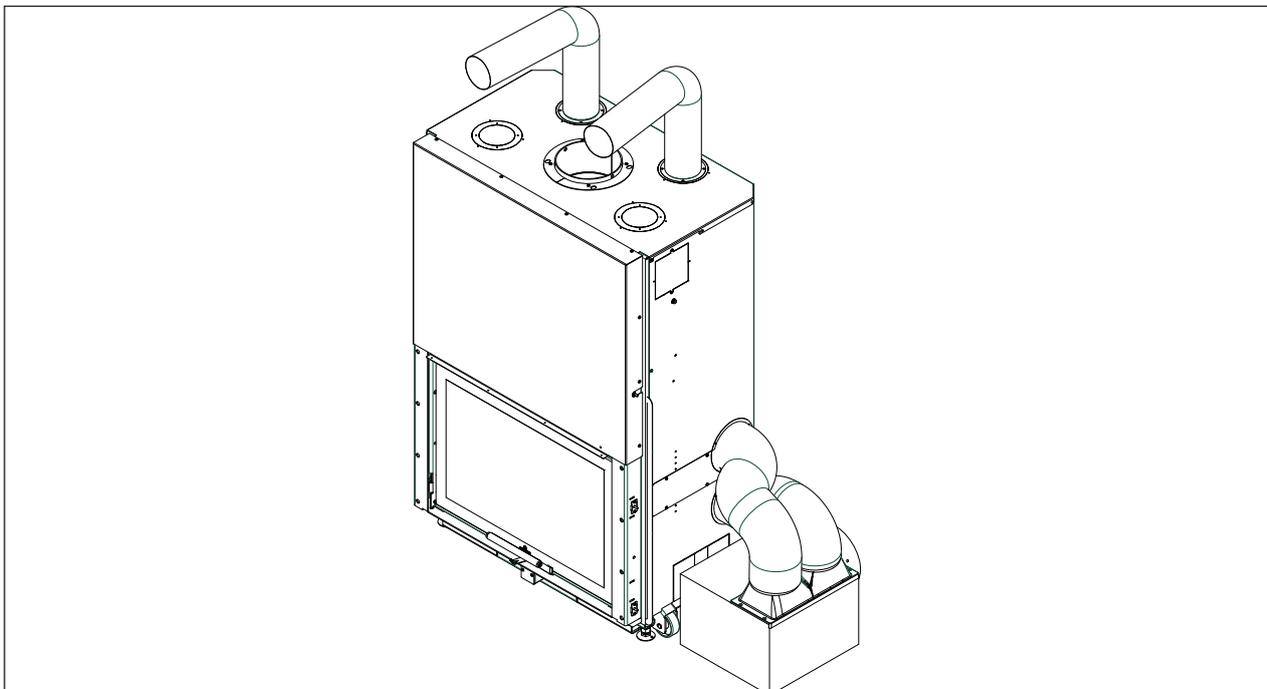
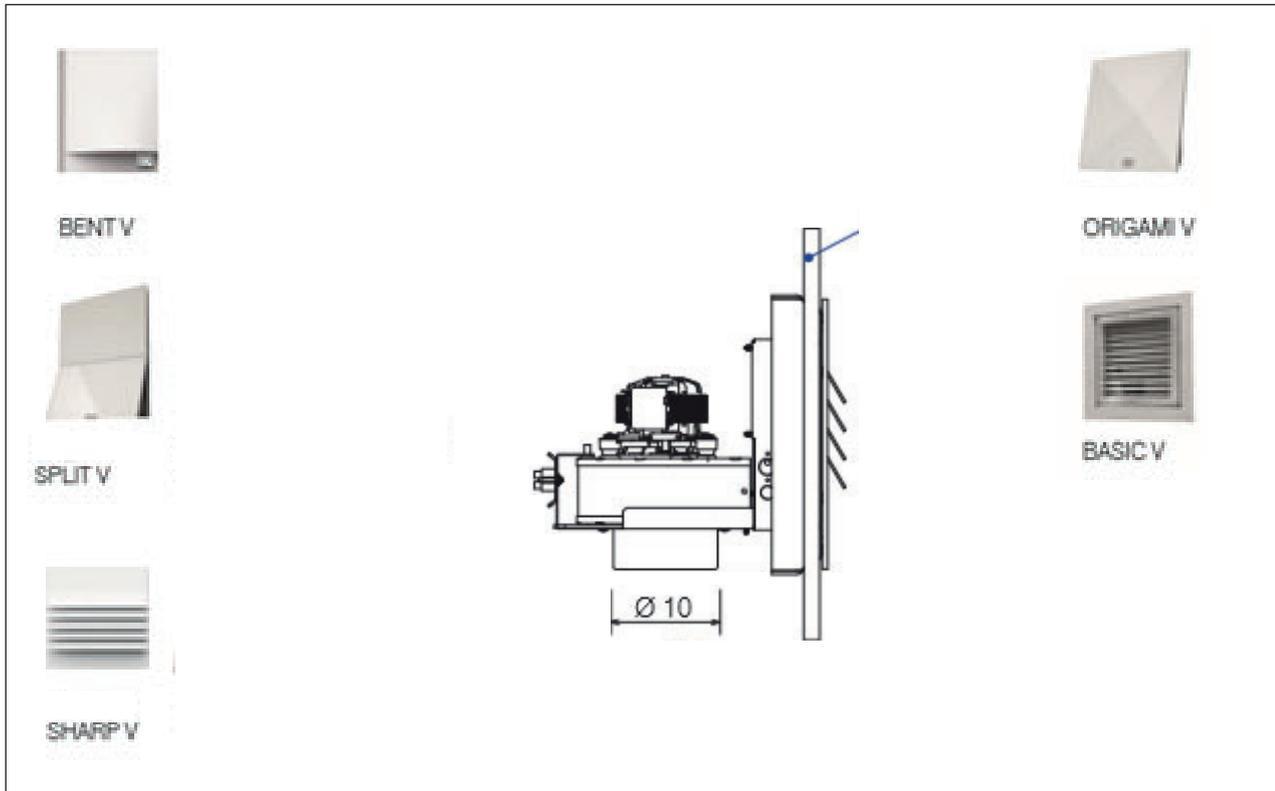
Die Lüftungsöffnungen sind nicht im Kit Air Diffuser enthalten. Sie können diese aber beim Händler ganz nach Ihrem Geschmack in einem der verfügbaren Modelle auswählen.

Die Regelung erfolgt über Steuergerät und Fernbedienung.



In einigen Ländern ist unter besonderen Bedingungen die Installation mehrerer Schornsteine zulässig. Je nach regionalen Vorschriften sind beim Anschluss mehrerer Schornsteine zusätzliche Sicherheitseinrichtungen erforderlich. Für weitere Informationen steht Ihnen Ihr Schornsteinfeger/Techniker zur Verfügung.

**- Belüftete Öffnungen**



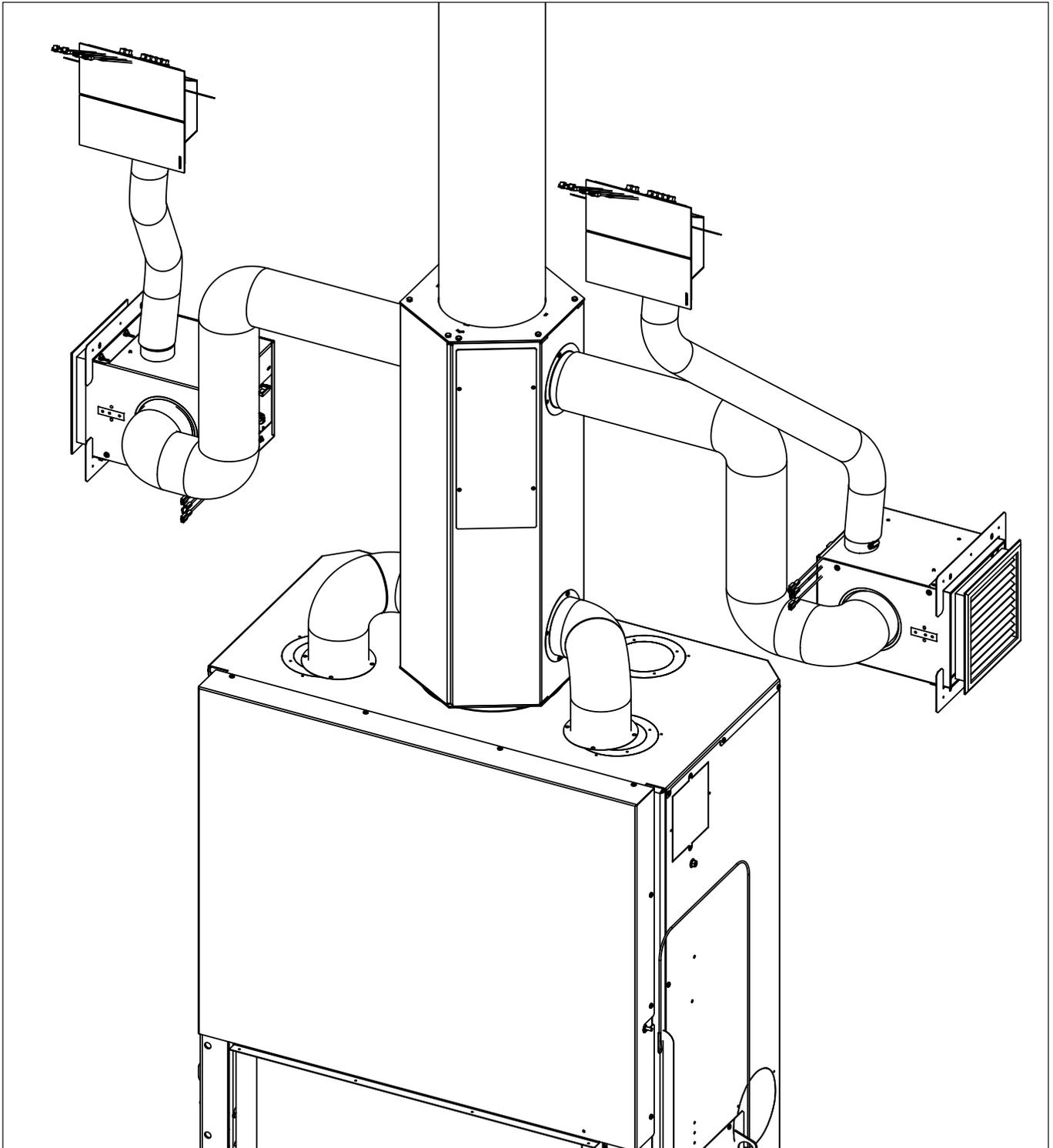
Bestehend aus: Luftdose, Ventilator, elektronischer Regler, Anschluss mit 2 Ausgängen, Anschlüsse R2 (kombinierbarer Ansaugschlauch für Außenluft:  $\text{Ø } 14$  Code 76790).  
 Automatischer Betrieb, manueller Start, Temperatursonde und Fernbedienung



**Für die Modelle WINDO 70 T und WINDO 90 T**

DER WÄRMETAUSCHER MUSS AM FEUERRAUM POSITIONIERT WERDEN.  
DAS KIT „AIR DIFFUSER“ MUSS LAUT NACHSTEHENDER ABBILDUNG INSTALLIERT WERDEN (DIE POSITION DER VENTILATOREN DIENEN NUR ALS BEZUG)

**INSTALLATIONSBEISPIEL:** in der Verkleidung immer Ansauggitter vorsehen



**Für die Modelle WINDO 70 T und WINDO 90 T**

Das Kit „Air Diffuser“ gemäß den Anweisungen auf der Verpackung, in der es enthalten ist, installieren.

Das Steuergerät in einem kalten Bereich installieren, um eine Überhitzung der Elektronik zu vermeiden.

**Verkleidungen, Gegenhauben und ihre Belüftung**

- Die Verkleidung des Produkts anbringen, nachdem:
- das Produkt an den Rauchgasauslass und an den Lufteinlass angeschlossen wurde
  - das Produkt im warmen Zustand überprüft wurde
  - Sicherstellt wurde, dass das Produkt eben ausgerichtet ist.

Der Installateur muss alle fachbezogenen Installationsregeln befolgen und alle Vorkehrungen gegen Überhitzung und Brände treffen.

- Insbesondere:
- Bei der Ausführung eines Sockels unterhalb der Schwelle muss ein geeigneter Schlitz für den Durchgang von Umluft aus der Umgebung vorgesehen werden;
  - die Möglichkeit, die Ventilatoren zu inspizieren und/oder auszutauschen, im Falle der Installation des Air Diffuser-Kits;
  - müssen die Holzteile durch feuerfeste Platten geschützt werden, sich an diesen nicht anliegen, sondern einen angemessenen Abstand von mindestens 1 cm dazu haben, um einen Luftstrom zu ermöglichen, der einen Wärmestau verhindert. Die Gegenhaube kann aus Brandschutzplatten, Gipskarton oder Gipsplatten ausgeführt werden; im Zuge der Ausführung muss der Warmluftkanalisierungssatz wie oben angegeben montiert werden.

Das Innere der Haube muss belüftet werden, indem der Luftstrom genutzt wird, der von unten eintritt (Platz zwischen Öffnung und Träger) und durch Konvektionsbewegung oben aus dem Gitter austritt, was eine Wärmerückgewinnung ermöglicht und eine übermäßige Überhitzung vermeidet. Wir empfehlen so vorzugehen. Darüber hinaus ist zu berücksichtigen, was die in den einzelnen Ländern geltenden Vorschriften in Bezug auf „Isolierung, Oberflächen, Verkleidungen und Sicherheitsempfehlungen“ vorsehen.

**Ausgleichsmundstücke (mindestens 90x7 cm)**

Sie müssen installiert werden: eines unter und eines über der Feueröffnung. Sie sind NICHT im Lieferumfang des Produkts enthalten.

Nach Möglichkeit für Inspektionszugänge vorsehen, die den Zugang zum Wärmetauscher über die Jahre hinweg ermöglichen



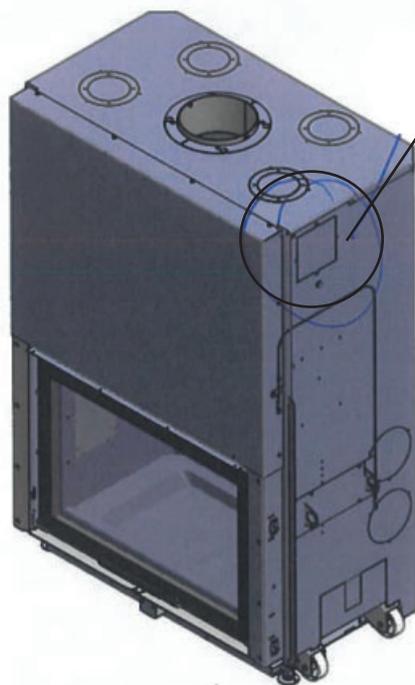
Bevor die Verkleidung angebracht wird, muss der ordnungsgemäße Betrieb des Produkts sichergestellt werden.

- Insbesondere prüfen:
- Gleitvorrichtungen
  - Verkabelungen

Alle innerhalb der Verkleidung verwendeten Materialien müssen hohen Temperaturen standhalten und feuerfest sein.



**DAS PRODUKT NUR EINSCHALTEN, WNN DIE FEUERFESTEN MATERIALIEN MONTIERT SIND.**



Bei allen Modellen dafür sorgen, dass für eventuelle Wartungsarbeiten an den Türzugrollen der Inspektionsbereich am Gehäuse zugänglich ist.

**FÜR DEN INSTALLATEUR**

Mögliche Einstellung der Gleitfähigkeit (lockerer oder fester) der Tür mit den Inbusschrauben.



**ÖFFNUNGSRAHMEN (OPTIONAL)** Der Rahmen der Öffnung ist optional..

Er dient dazu, den zwischen der Struktur des Kamins und der Verkleidung entstehenden Raum auszugleichen.

Innenabmessungen

**Windo 70 und Windo 70 T:** 72xH. 55 cm

**Windo 90 und Windo 90 T:** 92x H. 71 cm

**Windo 100:** 102xH. 55 cm

**Windo 120:** 122xH. 55 cm

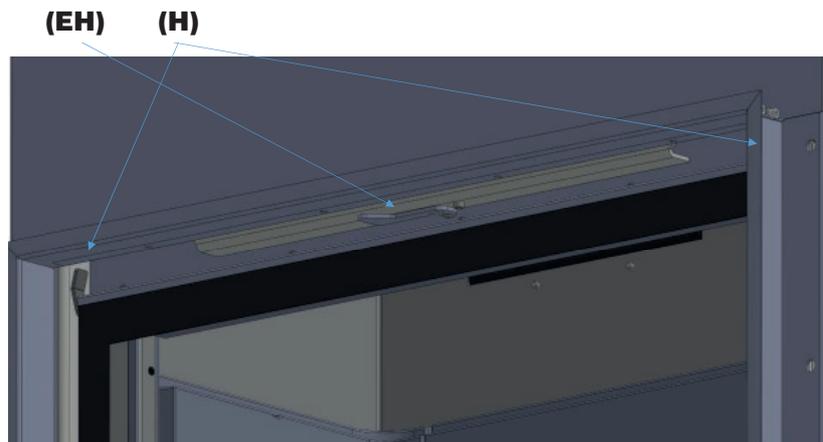
**SCHABLONE FÜR GEGENHAUBE:**

Optional kann für sie ein Stützrahmen angebracht werden,  
der vor dem Abschluss der Verkleidung installiert werden muss.

- **SCHIEBETÜR UND Klappe zur Reinigung**

Der Türöffner-Einstellhebel **(EH)** befindet sich im oberen Teil der Tür;

Die Hebel **(H)** zum Kippen befinden sich rechts und links von der Tür.



- **TÜRÖFFNUNG AUF-AB (BLOCKIERT DEN HEBEL EH in der OBEREN Position)**

Den Griff verwenden (entfernbarer kalter Griff); er kann mit Schrauben befestigt werden.

- **KIPPUNG DER TÜR**

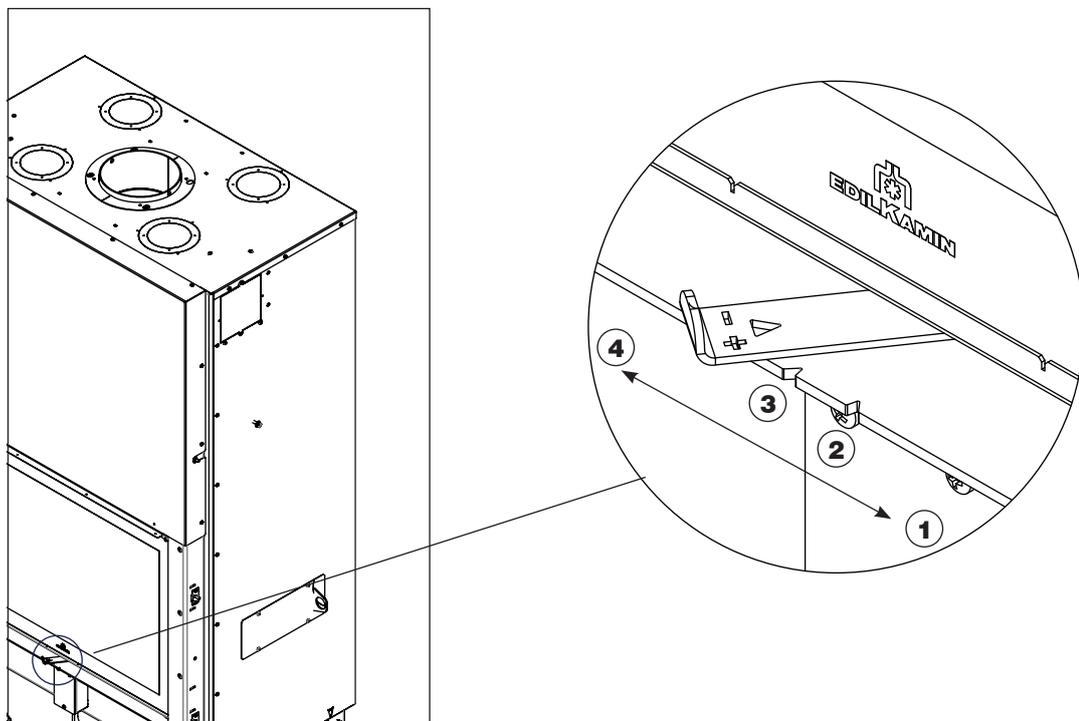
Zum Kippen den Hebel **H** rechts und links von der Tür ausrichten

**LUFTREGELUNG**

Um einen größeren oder geringeren Eintritt von Verbrennungs- und Nachverbrennungsluft in die Brennkammer bereitzustellen, den Hebel der Luftregelung bewegen.

Die Einstellung erfolgt durch Betätigung des Hebels gemäß den Angaben \* und -.

Beschreibung	Wirkung
<b>Position 1</b> Zündung / max. Leistung	Primärluft, die vollständig zum Feuerraum geleitet wird, plus Turboluft (alles RE)
<b>Position 2</b> Mitte	Primärluft ganz offen
<b>Position 3</b>	Primärluft auf der Hälfte
<b>Position 4</b> Beibehaltung der Glut	Nur Nachverbrennungsluft Alle Durchgänge für primäre Verbrennungsluft sind geschlossen (alle nach LINKS ausgerichtet)



**BRENNSTOFF**

Das Produkt ist zum Verbrennen von Holzscheiten oder Holzbriketts ausgelegt. Trockene Holzscheite (max. Luftfeuchtigkeit 20 %) verwenden

Die Verwendung von feuchtem Holz führt zu Verschmutzung des Produkts und des Rauchabzugs, Rauchgefahr und einer geringeren Ausbeute als angegeben.

Jede Holzart hat unterschiedliche Eigenschaften, die sich auch auf die Verbrennungsleistung auswirken.

Die in diesem Handbuch gezeigten Daten beziehen sich auf das Holz, das während der Zertifizierung verwendet wurde.

Im Allgemeinen kann Holz einen Heizwert von bis zu 4,5 kWh/kg haben, während frischgeschnittenes Holz einen Heizwert von etwa 2 kWh/kg hat

Im Allgemeinen empfehlen wir Buche, Ulme oder in jedem Fall Holz der Klasse A1 gemäß UNI EN ISO 17225-5

Achtung, die längere Verwendung von Holz, das reich an aromatischen Ölen ist (z. B. Eukalyptus) kann zu Problemen führen. Es können Bauteile aus Gusseisen beschädigt werden.

Die empfohlenen Holzmengen verwenden.

Eine Überlastung führt zu Überhitzung mit daraus resultierenden Schäden:

- mögliche Verformung der Innenteile;
- mögliche irreversible Farbveränderungen der Lackierung der Metallteile, für die weder Edilkamin noch der Händler haften.

Aus Umweltschutz- und Sicherheitsgründen dürfen unter anderem NICHT verbrannt werden: Kunststoff, lackiertes Holz, Kohle, Rinde. Das Produkt nicht als Verbrennungsofen verwenden. Die Verwendung dieser Brennstoffe führt auch zum Erlöschen der Garantie.

UM DIE NENNLEISTUNG ZU ERHALTEN, FOLGEN SIE DEN ANWEISUNGEN AUF DER SEITE TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

**Phasen für die erste Zündung**

- Dieses Handbuch gewissenhaft durchlesen und sicherstellen, dass dessen Inhalt verstanden wurde
- Alle brennbaren Bestandteile vom Produkt (Handbücher, Etiketten usw.) entfernen, insbesondere alle Etiketten vom Glas. Wenn sie schmelzen, würden sie das Glas irreversibel beschädigen.

Zur anfänglichen Zündung des Kamins immer die kleinsten Holzscheite verwenden. Die größeren Holzscheite zum Nachlegen verwenden.

Das Holz auf den Verbrennungsrost legen.



**DAS PRODUKT NUR EINSCHALTEN, WENN DIE FEUERFESTEN MATERIALIEN MONTIERT SIND.**

**HINWEIS**

Bei der ersten Verwendung können leichte Farbgerüche entstehen, die nach kurzer Zeit verschwinden, wenn das Produkt einige Male bei Nennlast verwendet wird.

**Zündung bei kaltem Feuerraum**

1. Überprüfen, dass das vorhandene Aschebett nicht zu hoch ist. Wenn das Aschebett zu hoch wird, besteht die Gefahr, dass beim Öffnen der Feuerraumtür zum Nachlegen von Holz Glutreste aus dem Feuerraum fallen.

2. Den Einstellhebel des Luftventils in die Position „vollständig geöffnet“ bringen. Die Verbrennungsluft strömt intensiv zum Holz im Feuerraum, um schnell eine gute Verbrennung zu erreichen.

3. Das Holz in den Kamin, ohne ihn übermäßig zu füllen. Einen Zünder zwischen die Holzscheite legen und anzünden. Hierzu niemals Materialien wie Benzin, Alkohol und ähnliches verwenden.

4. An diesem Punkt die Tür schließen und den Kamin einige Minuten lang beobachten. Wenn das Feuer erlischt, langsam die Tür öffnen, einen weiteren Zünder zwischen die Scheite legen und erneut anzünden.

**Nachlegen bei heißem Feuerraum**

Wann muss Holz nachgelegt werden? Wenn der Brennstoff fast bis zum Glutzustand abgebrannt ist. Öffnen Sie die Tür langsam mit dem Handschuh (um die Bildung von Wirbeln zu vermeiden, aus den Austritt von Rauch verursachen kann). Die gewünschte Holzmenge in den Feuerraum einlegen, indem das Holz auf die vorhandene Glut gelegt wird (innerhalb der in der technischen Tabelle angegebenen Mengengrenzen).

**Betrieb mit geringem Anfangszug**

Um die Verbrennungsluft anzusaugen und die Rauchgase abzuführen, benötigt der Feuerraum den Zug des Schornsteins.

Bei schwachem Zug zunächst mit kleinem Anzündmaterial ein „Starter“-Feuer entzünden.

Sobald der richtige Zug wiederhergestellt ist, kann der Brennstoff eingelegt werden.



Immer den Handschuh tragen, um heiße Teile zu berühren. Direkten Kontakt mit heißen Teilen vermeiden.

**AUSDEHNUNGEN**

Wie alle Produkte heizt und kühlt das holzbefeuerte Produkt während der verschiedenen Phasen.

Das bewirkt eine normale Wärmeausdehnung.

Diese Ausdehnungen können leise Setzgeräusche hervorrufen, welche jedoch keinen Beanstandungsgrund darstellen.

**GERÜCHE**

Bei den ersten Zündungen kann ein leichter Lackgeruch auftreten, der jedoch nach kurzer Zeit verfliegt.

**FEUERFESTE MATERIALIEN**

Die internen feuerfesten Materialien sind für den normalen Gebrauch ausgelegt.

Ihre Reinigung wird durch eine gute Verbrennung gewährleistet.

Die Hauptschäden an feuerfesten Materialien entstehen durch:

- versehentliche Stöße
- Verwendung nicht ökologischer Feueranzünder
- Verwendungen von Holzmengen, die über die empfohlenen hinaus gehen
- Verwendung von anderen als den empfohlenen Brennstoffen

Weder Edilkamin noch der Händler haften für Schäden, die auf die oben beschriebenen Gründe zurückzuführen sind

Die schwarzen feuerfesten Materialien sind emailliert und haben daher einen natürlichen Craquelée- und Undurchsichtigkeitseffekt, der nicht als Mangel betrachtet werden kann.

### Reinigung des KALTEN Glases

#### Die Kipptür, wie oben angegeben, öffnen (die Hebel an den Seiten des Glases entriegeln)

Zur Reinigung des Glases können spezielle Produkte verwendet werden (siehe unsere Glasskamin-Preisliste).

Das Produkt nicht auf die lackierten Teile oder auf die Türdichtungen sprühen. Alternativ zum Produkt kann ein mit etwas weißer Asche getränkter Lappen und ein Blatt Zeitungspapier (Tageszeitung) verwendet werden. Darauf achten, dass die Asche keine abrasiven Elemente enthält, die das Glas zerkratzen könnten.

Das auf den Produkten verbaute Keramikglas hat eine Hitzebeständigkeit von etwa 750 °C und wird vor und nach der Montage auf Risse, Blasen und Lunker geprüft und kontrolliert.



Das Glas ist trotz seiner hohen Temperaturbeständigkeit immer noch ein zerbrechliches Element, und daher ist es ratsam, die Tür vorsichtig zu bewegen, ohne sie zuzuschlagen oder mit Gewalt zu betätigen.

Das Glas kann brechen, da es sich um ein unelastisches Element handelt.

### Außenreinigung

Die Verkleidung muss sauber sein, ohne Verwendung von aggressiven Reinigungsmitteln.

Nicht mit kaltem Wasser benetzen, wenn die Verkleidung heiß ist, da der Temperaturschock Schäden verursachen könnte.

### Reinigung des Schornsteins

Dies muss vor der Einsatzsaison und immer dann erfolgen, wenn festgestellt wird, dass sich im Inneren eine Schicht aus Ruß und Teer, einer leicht entzündlichen Substanz, gebildet hat.

Verkrustungen in Gegenwart von hohen Temperaturen und Funken können sich entzünden, was schwerwiegende Folgen für den Schornstein und das Haus hat.

Wir empfehlen daher mindestens einmal im Jahr eine Reinigung. Lokale Vorschriften prüfen.

### Entfernung der Asche (nur bei ausgeschalteter und kalter Feuerstelle)

Es ist keine Lade vorhanden.

Die Asche NUR IM KALTEN ZUSTAND entleeren.

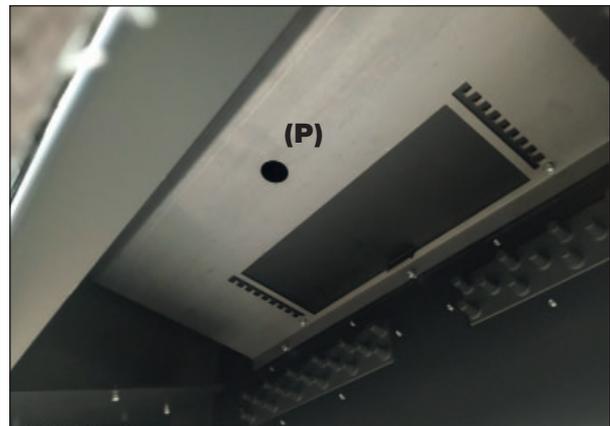
Die Asche nur und ausschließlich in nicht brennbare Behälter geben. Die Restglut kann sich auch nach mehr als 24 Stunden nach der letzten Verbrennung wieder entzünden.

In besonders feuchten Gebieten ist es ratsam, die Luftzufuhr und das Rauchabzugsrohr zu trennen und ein geeignetes Produkt zur Aufnahme der Feuchtigkeit in die Brennkammer einzuführen (z. B. Trocknungssalzbeutel, Antioxidationstabletten).

Es ist wichtig, dass das Schornsteinsystem (Rauchkanal, Rauchzug, Schornsteinkopf) sauber ist. Mangelhafte Reinigung beeinträchtigt die Sicherheit. Die geltenden Vorschriften einzuhalten.

Für Windo 70 T und Windo 90 T empfehlen wir eine jährliche Reinigung.

- Die Reinigung des Wärmetauschers muss sowohl vom Rauchkanal als auch vom Inneren des Produkts aus erfolgen.
- Bei ausgeschaltetem und kaltem Kamin wie folgt vorgehen und die Kriterien für sicheres Arbeiten in Bezug auf Gegenstände und Personen beachten.
- Kamintür öffnen.
- Deflektor **(E)** entfernen
- Wir empfehlen, auch die Platte **(P)** zu demontieren, um freien Zugang zum Reinigen des Rauchkanals zu haben.
- Mit dem Putzstock reinigen **(P)**
- Die Tür schließen und den Rauchabzug (Dach) von oben mit einer Bürste reinigen, die für das Schornsteinsystem geeignet ist.
- Sobald sich der Schmutz abgesetzt hat, die Kamintür öffnen.
- Absaugen und die demontierten Elemente wieder montieren



**JÄHRLICHE WARTUNG****(durch den Kundendienst)**

Diese besteht in der allgemeinen Reinigung von innen und außen.

Wir möchten an die Notwendigkeit einer saisonalen Wartung durch einen qualifizierten Techniker gemäß den nationalen und lokalen Vorschriften erinnern.

**Bei häufigem Gebrauch des Geräts wird empfohlen, das Rauchrohr und die Rauchgasführung alle 3 Monate zu reinigen.**

Das Schornsteinsystem ist in jedem Fall mindestens einmal jährlich zu reinigen (bitte prüfen Sie, ob in Ihrem Land Vorschriften hierzu bestehen).

Beim Unterlassen regelmäßiger Kontrollen und Reinigungen erhöht sich die Möglichkeit eines Schornsteinbrandes.

Wir empfehlen, zur Reinigung des Verbrennungsluftrohrs KEINE Druckluft zu verwenden

**REPARATUREN**

Sie dürfen nur von lizenzierten Kundendiensten von Edilkamin/Händlern durchgeführt werden. Die Namen der von Edilkamin beauftragten und lizenzierten Kundendienste (KD) und Händler finden Sie NUR auf [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

**NICHTBENUTZUNG IM SOMMER**

In der warmen Jahreszeit alle Türen, Klappen und Abdeckungen des Ofens geschlossen halten.

Es empfiehlt sich, den Pellettank zu entleeren. Entfeuchtungsmittel in den Feuerraum legen.

Ziehen Sie in besonders feuchten Gebieten in Erwägung, die Luftzufuhr und den Abgasanschluss zu trennen.

**ERSATZTEILE**

Wenden Sie sich zur Ersatzteilbeschaffung an Ihren Händler oder Servicetechniker. Die Namen der von Edilkamin beauftragten und lizenzierten Kundendienste (KD) und Händler finden Sie NUR auf [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

Die Verwendung nicht originaler Bauteile führt zu Gefahren am Gerät und entbindet Edilkamin von jeglicher Haftung für dadurch entstehende Schäden. Sie führt außerdem zum Verfall der Garantie auf Grund von Manipulation.“

Alle nicht genehmigten Änderungen sind verboten

**ENTSORGUNG**

Am Ende der Nutzungsdauer ist das Gerät vorschriftsgemäß zu entsorgen.

**IM FALL VON STÖRUNGEN****1) Bei Rauchaustritt aus der Feuerstelle prüfen, ob:**

- Die Installation korrekt ausgeführt wurde (Rauchabzug, Schornstein, Rauchabzug und Lufteinlass).
- Das verwendete Holz ist trocken.
- Die Tür wurde zu schnell geöffnet

**2) Bei unkontrollierter Verbrennung prüfen, ob:**

- Die Dichtungen der Feuerraumtür intakt sind.
- Die Tür des Feuerraums gut verschlossen ist.

**3) Wenn das Glas schnell verschmutzt, prüfen, ob:**

- Das verwendete Holz ist trocken. Es wird darauf hingewiesen, dass es nach einigen Betriebsstunden normal ist, dass sich auf dem Glas eine leichte Rußschicht bildet.

**4) Im Falle eines Feuers im Schornstein oder wenn das Feuer im Kamin plötzlich gelöscht werden muss:**

- Die Asche und Glut nach Möglichkeit sicher mit Werkzeugen und Metallbehältern nur mit einem feuerfesten Handschuh entfernen
- Im Brandfall die zuständigen Stellen informieren

**5) Bei Gerüchen:**

- Bei der ersten Zündung: In diesem Fall ist ein Geruch aufgrund der Lackierung normal.

**Wenn die Probleme nicht behoben werden, wenden Sie sich an den Händler oder an das autorisierte technische Kundendienstzentrum, wenn dieser in Ihrem Land vorhanden ist. Ansonsten und im Zweifelsfall die allgemeinen Bedingungen prüfen. Sie können im Rahmen der Garantie nur im Falle eines nachgewiesenen Mangels des Produkts antworten.**

Die Namen der vertraglich vereinbarten und lizenzierten Kundendienste (KD) von Edilkamin  
und der Händler sind NUR auf  
[www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)



[www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

Code 942109-DE 02.24/A